

# Antiguako 72. Txapelketa Antiguako pilotazaleok

2020 - Iraila



**ARGAZKI LEHIAKETA**

**GAIA**  
Antiguako 72. Pilota Txapelketako partidak  
-partidak: Abuztuan: 4-5 / 11-12 / 18-19 / 25-26

**SARIA: 200 euro**



Nora bidali: txirain20@txirain.eus  
Aurkezteko epea: Abuztuaren 27ra arte  
Argibide gehiago: [www.txirain.eus/](http://www.txirain.eus/) 943 31 28 54  
**Antolatzailea: Txirain Elkartea**

**Trikua Harri**  
taberna Sjatetxea

Telf.: 943-246973  
E-maila: [info@trikuharrijatetxea.com](mailto:info@trikuharrijatetxea.com)  
[www.trikuharrijatetxea.com](http://www.trikuharrijatetxea.com)

Matia Kalea 35, Antigua, Donostia



**GASTEIZ**  
CAFÉ-BAR-RESTAURANTE



Tolosako babarrunetan txapeldun!  
Vitoria-Gasteiz 12 (Ondarreta)  
Tlf. 943 210 713 DONOSTIA

**HARATEGIA CARNICERIA**  
**MiKEL**

**URDAITEGIA CHARCUTERIA**



C/ Juan de Garay, 1  
20008 DONOSTIA  
Telf. 943 212 963



**fasprint**  
igaran

offset eta digital inprimaketa  
gutunak, gutun azalak, txartelak,  
albaranak, fakturak,  
aldizkariak, kartelak, liburuak,  
postontziak banaketak...

Pilotegi bidea, 12-Local H9.  
20018 (Igara) Donostia.  
Tel. 943 213 440 - Fax. 943 216 710  
[www.fasprintigara.com/info@fasprintigara.com](http://www.fasprintigara.com/info@fasprintigara.com)

Arte floral

**HUNTZ**

[www.floristeria-huntz.es](http://www.floristeria-huntz.es)  
[huntz@floristeria-huntz.es](mailto:huntz@floristeria-huntz.es)  
C/ Matia, 44  
20008 San Sebastian  
943310641

**ALBERTO**  
PELUQUERO CABALLEROS

C/ Reurrección M<sup>a</sup> de Azkue, 8 - Bajo  
Antiguo Berri - 20018 DONOSTIA  
Teléfono: 943 31 43 49



**EL BRILLANTE**  
LIMPIEZAS  
FUNDADA EN 1934

Limpieza de moquetas, alfombras,  
cristales a domicilio, oficinas,  
garajes, portales,  
abillantado y cristalizado de suelos.

Pokopandegi, 24 Local A - Tel.: 943 31 31 18  
20018 SAN SEBASTIAN  
[www.elbrillante.es](http://www.elbrillante.es)

# aurkibidea\_índice

Agurra - Saludo / Jesus Mari Rubio Raymond .....	3	Koordinatzailea:
Antiguako 72. pilota txapelketa / Jesus Mari Rubio Raymond .....	4	Joxe Mari Otermin
Calendario de festivales .....	5	Azala:
Txapelketako emakumeak promesak eta nagusiak .....	6	Maialen Andrés
Así nos vieron .....	11	Argazkiak:
Txapeldunekin hizketan : Olatz Arrizabalaga, Jorge Fernández, Antton Apezetxea .....	15	Ander Etxenike, Manex Alkezar, Iñaki Etxenike, Beñat Uribe-Etxeberria, Sebastián Navarrete Ruiz, Mattin A. Elorza Forcada, Luis Martínez Aniesa, JM.Otermin, Maialen Andrés.
Iñaki Elola eta Joseba Sarasa / J.M. Otermin	20	
Udaldiko egunkaria / JM. Urtizberea .....	23	
Joan den udako irakurketa / Tomas de Itzurun .....	25	Artikulugileak:
La increíble historia de la pelota vasca liburu ederraren gainean, hitz bi / Fermín Zabala .....	26	Jesus Mari Rubio Raymond,
Beñat Uribe-Etxeberriarentzat, Txirain Argazki saria .....	28	Xaxari, Sansustene,
Ander Zulaika pilotagilearekin solasean / Fermín Zaba .....	30	JM.Urtizberea, Fermín Zabala, Gorgatxo, Izurun, Josetxo Gorrotxategi, José Mari Kalonje eta Joxe Mari Otermin.
Un año de avances y afianzamiento de nuestro canal de youtube / Antiguako Pilotazaleok ....	31	
Kamararen begitik / Etxenike-Alkezar .....		

## agurra\_saludo:

Jesus Mari Rubio Raymond Lehendakaria/Presidente

## Oztopoak oztopo

Aurtengo txapelketak luzaz hitz egiteko aukera ematen dit. Batetik, kontakizun asko daukat prestatzen jardun ginen garaiaz; bestetik, lerro asko beteko nituzke txapelketa jokatu zen egunen gainean; eta beldur naiz, txapelketa amaitu ondoan ere, azterketa sakona ez ote dugun egin beharko puntu guztiez. Hain izan da berezia aurtengo txapelketa!

Bai, ausardia pittin bat behar zen antolakuntzaren ur hazietan murgiltzeko. Aurtengo udaberrian kemen eta adore handia behar zen, oztopoak oztopo, kosta ahala kosta, txapelketa antolatu egin behar genuela lankideei adierazi eta animatzeko. Bolada hartan bestelako kontuak zabaldu ziren: – “Jokatzen ari diren txapelketa zenbaiten amaiera udazkenerako utzi dute”; “Ez dakit nongo txapelketa ez omen da egingo”; “Protokolo oso estuak, guztiz estuak,

ezarriko omen zaizkie egingo diren txapelketa guztiei”.... Horrelako komentarioak egiten zitzaizkigun handik eta hemendik. Bai, ausardia behar da giro horretan “Aurrera!” esateko.

Nahiz eta aurtengo txapelketa laburragoa izan, xehetasun asko eduki behar izan ditugu kontuan partidak jokatu diren egunetan. Pilotariei agiriak sinarazi, temperatura hartz, harmailak behar bezala markatu eta aldiro fumigatu, ikusleak protokoloak betetzen ari direla ikusi, partiden atarian behin eta berriz betebeharrekoak gogorarazi...eskuak behin eta berriz garbitu. Horiek lanak!

Bukatu dugu, behintzat, 72. Txapelketa bihurri hau. Gertatu den guztia hausnartzeko betarik ez dugu izan egunotan, ez dugu azterketa sakona egiteko aukerarik izan... Baina hausnarketa hori egin beharra daukagu,

aurten egindakoa datorren urtean hobetu dezagun.

Baina, ez hori bakarrik. Inoiz baino motibo gehiago daukat eskerrak emateko; bai, eskerrik beroenak eman behar dizkizuet, bai, gurekin esku-zabal izan zareten guztioi. Txapelketa aurrera aterako bazen, zuen bultzada behar... Era berean, eskuak bete esker lizatu nahi diet antolatzen oso inguruan izan ditudanei: pilotariei, pilotazaleei...Batek daki zenbat zor egin dugun aurten ere!

## Contra viento y marea

No soy con una expresión más adecuada, y creo que acertada y feliz, para reflejar el ánimo que nos ha asistido en la organización de la 72. edición de nuestro torneo. Porque las circunstancias no nos eran nada favorables allá por los meses de marzo-abril-mayo. Uno temía ser criticado, severamente

juzgado, por la osadía de intentar organizar un torneo de pelota en marco tan azaroso. Le dimos muchas vueltas al tema. Y, aunque el contexto era bastante adverso, nos lanzamos al agua, y hemos tenido quebracear mucho para llegar a nuestro destino. Esto lo tengo muy claro.

Se dice que toda época de mudanzas es generadora de incertidumbre. Nosotros dimos una vuelta al axioma y dijimos: Toda época de incertidumbre es o debe ser generadora de mudanzas. Y con esa premisa emprendimos el camino

preparatorio del Torneo de 2020. El cambio más sustancial residió en la reducción del campeonato y, por tanto, menos pelotaris y, lógicamente, menos festivales. Aun así, hemos sufrido en nuestras carnes las consecuencias del nuevo marco económico, la necesidad

Antolatzaileak:

**Antiguako Pilotazaleok**

**elkarteko telefonoa:**

943 043 709

**Posta helbidea:**

Xalbador bertsolaria kalea, 14, behe. Donostia 20018

**Helbide elektronikoa:**

antiguoko.pilotaz@gmail.com  
**Emanaldiak Youtuben:**  
antiguako pilotazaleok.eus

**Facebook:**

<https://www.facebook.com/antiguakopilotazaleok>

**Depósito Legal: SS-628/94**

**Oharra/Nota:**

Antiguako Pilotazaleok Elkartea ez da derrigorrez artikulugileen iritzi berekoa. La Asociación Antiguako Pilotazaleok no comparte necesariamente las opiniones reflejadas por los autores de los escritos.

# LXXII Torneo de pelota de El antiguo

Jesus Mari Rubio Raymond

Acabamos de dar por finalizada la 72ª edición del torneo antiguotarra. Este año, por las causas de todos conocidas, no ha sido precisamente fácil. Las dificultades han sido de todo orden. Sólo ha sido posible desde la firme determinación del equipo directivo que siempre tuvo in mente la celebración del mismo, aún admitiendo algunos recortes en la extensión y otras limitaciones.

Y decimos que las trabas han sido de distinta naturaleza afectando a cuestiones como la financiación, el aforo y las condiciones del mismo, la selección de pelotaris, y, de manera muy notable el cumplimiento del protocolo anti Covid19, tanto por parte del público asistente, del personal de la propia organización, y de los pelotaris.

Como era de esperar, los ingresos económicos han sido notoriamente más reducidos que los necesarios. Allá por el mes de marzo, cuando íbamos a iniciar las gestiones digamos recaudatorias, nos encontramos con empresas que se encontraban cerradas y otras funcionando a medio gas, con personal reducido, etc.etc.

También asumíamos una reducción de los ingresos por entradas, derivadas de la reajuste notable del aforo del frontón. A ello se unía la imposibilidad de organizar las rifas que constituyen otra fuente de ingresos.

La selección de pelotaris se complicó considerablemente, pues los pelotaris llevaban dos/tres meses sin jugar partidos y, en la mayoría de los casos, sin entrenar siquiera.

Por otra parte, en aquellas fechas, se hablaba de protocolos a cumplir, pero

costó disponer de los mismos. Y cuando salieron a la luz, se pudo contrastar la dificultad que entrañaba el riguroso cumplimiento de todo lo establecido, porque afectaba tanto a los pelotaris, a los miembros de la organización, y al propio público. Todo ello complicaba mucho la organización.

Así y todo, se adoptó la decisión de organizar el Torneo, aunque en un formato reducido, y ello tanto porque ya no quedaba tiempo material para iniciar en las fechas acostumbradas, cuanto por reducir el gasto y atemperarlo lo más que se pudiera al nivel de los ingresos esperados.

Esa fue la génesis. Luego vino el echar a andar; pero, como hemos dicho anteriormente, cumplimentando una serie de condiciones insólitas que generaban continuas complicaciones. Pero el equipo ha funcionado con más entrega que nunca y se ha salido airosamente de la prueba. Ha habido Torneo y ha ofrecido la brillantez acostumbrada.

Entrando ya en materia deportiva, comenzando por el torneo femenino, nos encontramos con cuatro pelotaris con mucho oficio que ofrecieron unos brillantes partidos. Olatz Arrizabalaga se desembarazó en la semifinal de Olatz Ruiz de Larramendi, basando su juego en la seguridad y en el jugo que sacó al ancho, mediante ganchos bien cruzados y algunos dos paredes de buena ejecución.

Más le costó a Miren Larrarte eliminar a Amaia Aldai. La buena renta de que disponía Larrarte, casi la dilapidó en la parte final del encuentro, en una buena reacción de Amaia.

La final constituyó un gran partido resuelto por sólo dos tantos de diferencia. Gran lucha, largo peloteo, muchos empates entre dos pelotaris distintas. Tuvo mucha influencia el mayor golpe de la vizcaína – no exenta de técnica -, sobre la depurada calidad de la bidanarra. Así y todo, la pelea no se dilucidó hasta el final. Pudo ganar cualquiera de las dos.

En la categoría de Promesas, destacaron desde el principio las parejas Olaetxea-Lizeaga y Fernández-Apezetxea. Otra pareja en principio para estar arriba era la formada por De la Fuente y Morgaetxebarria, pero este último zaguero se lesionó y hubo de ser sustituido, en cuya operación el dúo quedó disminuido, si bien De la Fuente justificó el seguimiento que el mundo profesional le dispensa.

Las dos parejas anteriormente citadas llegaron a la final. Hasta mediado el partido hubo pelea y peloteo insistente, pero en la segunda parte emergió la figura de Apezetxea (en su primer partido también se lució) y superó ampliamente a un brillante Lizeaga, aunque con menos oficio. Olaetxea tampoco pudo parar a una pareja lanzada y en vena de aciertos, viéndose obligado a entrar demasiado forzadamente a muchas pelotas, lo que, en demasiadas ocasiones, terminaban en tantos para los vencedores. Así y todo el partido gustó mucho al respetable.

El goizuetarra Antton Apezetxea se hizo acreedor al trofeo al pelotari más destacado de la final. El zaguero navarro se ha mostrado solvente en todo momento, y también el día del mayor compromiso, en la final.

En la categoría de Primera brillaron las parejas Espinal-Gaskue, Elola-Sarasa y Julen Alberdi-Irurita. Esta última se vio perjudicada en el ecuador del Torneo por el positivo que dio Julen Alberdi que, hasta entonces lo había hecho muy bien. También su compañero Irurita se había lucido en los dos partidos de liguilla propinando sendas palizas a sus oponentes. En semifinales, sustituido Julen por Aitor Etxebarria, cayeron muy dignamente ante los, a la postre, subcampeones.

Espinal-Gaskue tuvieron duros partidos antes de llegar a la final. Perdieron - sólo por tres tantos - el primer partido de la liguilla en una pelea dura y muy peloteada. Ganaron también por pocos tantos y tras otro duro encuentro en su segunda actuación. Solventaron favorablemente la semifinal tras también durísima pelea resuelta por pocos tantos.

La otra pareja finalista y campeona, Elola-Sarasa resolvió - salvo el primero - con menos dificultad sus encuentros, incluso la semifinal. En la final se toparon con unos Espinal-Gaskue que les pusieron muy difíciles las cosas, hasta el punto de haber ido por detrás con diferencias sensibles (3-10 y 5-12). Espinal se lucía con remates bien secundado por un Gaskue con una gran defensa de aire y sujetando muy bien al zaguero contrario.

Llegados a esas circunstancias, Elola decidió entrar más en juego fundamentalmente para evitar a Espinal y castigar al zaguero. A partir de mediado el partido es cuando gozó más de pelota, atrasó muchísimo con ambas manos y provocó el inicio del declive de Gaskue

mientras, a la vez, su compañero Sarasa ofrecía un mejor juego y seguridad que en la primera parte.

Se produjeron tantos muy peloteados y con alternativas especialmente singulares, y así como hasta mediado el partido los tantos caían del lado de los azules, en la continuación, los colorados obtenían mayor cosecha hasta finalizar con el triunfo. Al terminar la contienda el público premió a los cuatro pelotaris con una salva de aplausos

El trofeo al pelotari más distinguido de esta final se marchó - muy merecidamente también - a Bidania con el pelotari Iñaki Elola.

El preciado trofeo Memorial Antxon Maiz, enviado por su donante desde los Estados Unidos, acompañado además de sustancioso premio en metálico, que distingue al pelotari de mayor proyección, fue a parar a manos del joven Lizeaga, de Astigarraga.

Al margen de estos pelotaris componentes de las parejas citadas hasta ahora, no podemos dejar de citar a otros que, sin llegar a la final han destacado en el plano individual y son merecedores de ser nombrados. Nos referimos a los zagueros Irurita y Aldabe y el delantero Julen Alberdi. Los tres ofrecieron buenos espectáculos en sus respectivas actuaciones y fueron correspondidos con aplausos por el público asistente.

Ya hemos indicado al principio algunas de las dificultades que el Covid19 nos ha deparado. Entre ellas, la notable reducción del aforo para los espectadores. Ante esta circunstancia, resaltar la rapidez con que se

consumían las entradas. El día de la final había personas formando la cola para la adquisición de sus entradas antes de que las campanas de la Parroquia anunciaran las seis de la mañana. Han leído bien, las SEIS de la mañana.

En resumen, hay que señalar el fantástico comportamiento del público, respetando sin utilizar los asientos anulados, permaneciendo sentados durante todo el festival y cumpliendo otras normas. En este capítulo de reconocimientos, lo mismo cabe decir de todos los pelotaris que han tenido que cumplir un severo protocolo, antes y después de los partidos. Eran conscientes del riesgo que entrañaba la organización del Torneo en momento tan delicado y podemos manifestar que hemos recibido palabras de agradecimiento por su parte. Eskerrik asko. Son detalles que no se olvidan. Finalmente, nota muy alta se merecen los miembros de la organización que han tenido que multiplicarse para cubrir todos los flancos de estas especiales circunstancias.

Salvo agradecer a todos ellos su trabajo y esfuerzo, no nos queda más que desear que el próximo año podamos volver a unas escenarios más normales en este tipo de eventos. Volveremos con nuevas fuerzas e ilusiones.

# 72º Calendario del torneo de pelota de El Antiguo

<b>hila_eguna</b>	<b>maila</b>	<b>fasea</b>	<b>gerriko gorriz</b>	<b>gerriko urdinez</b>	
Abuztua					
04 asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	LARRAZABAL - GAMBOA ESPINAL - GASKUE	OLAETXEA - LIZEAGA ELOLA - SARASA	16 - 22 19 - 22
05 asteazkena	promesak senior	ligaxka ligaxka	DE LA FUENTE - GARTZIA IORITZ EGIGUREN - ALTUZARRA	UNAI ALBERDI - LAZKOZ MATA - ELIZEGI	19 - 22 12 - 22
11 asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	LARRAZABAL - GAMBOA ESPINAL - GASKUE	FERNANDEZ - APEZETXEA MURUA - ALDAVE	4 - 22 22 - 19
12 asteazken	promesak senior	ligaxka ligaxka	DE LA FUENTE - GARTZIA IORITZ EGIGUREN - ALTUZARRA	ZABALA - IBARLOZA JULEN ALBERDI - IRURITA	22 - 11 3 - 22
18 asteartea	promesak senior	ligaxka ligaxka	OLAETXEA - LIZEAGA ELOLA - SARASA	FERNANDEZ - APEZETXEA MURUA - ALDAVE	22 - 15 22 - 12
19 asteazken	promesak senior	ligaxka ligaxka	UNAI ALBERDI - SANTAMARIA MATA - ELIZEGI	ZABALA - OLIDEN JULEN ALBERDI - IRURITA	22 - 15 4 - 22
25 asteartea	femenina promesak senior	finalerdiak finalerdiak finalerdiak	OLATZ ARRIZABALAGA OLAETXEA Y LIZEAGA ELOLA Y SARASA	OLATZ RUIZ DE LARRAMENDI DE LA FUENTE Y PRIETO MATA Y ELIZEGI	18 - 9 22 - 15 22 - 11
26 asteazkena	femenina promesak senior	finalerdiak finalerdiak finalerdiak	AMAIA ALDAI FERNANDEZ Y APEZETXEA ESPINAL Y GASKUE	MIREN LARRARTE UNAI ALBERDI Y SANTAMARIA JULEN ALBERDI E IRURITA	15 - 18 22 - 5 22 - 17
29 larunbata	femenina promesak senior	finalak finalak finalak	OLATZ ARRIZABALAGA OLAETXEA-LIZEAGA ELOLA-SARASA	MIREN LARFRARTE FERNANDEZ-APEZETXEA ESPINAL-GASKUE	18 - 16 7 - 22 22 - 17





PELUQUERO CABALLEROS  
**Alberto**  
Resurrección María Azkue, 8  
20018 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN  
**943 31 43 49**

LUNES - VIERNES:  
9:30 - 13:30 / 16:00 - 20:00  
SABADOS:  
9:00 - 13:30



DENAC  
ENPRESEN ZENTRUA 307  
20140  
ANDOAIN  
Tel.: 943 592 923  
[www.ormaki.eus](http://www.ormaki.eus)

# txapelketako promesak

emakumeak / promesak / nagusiak



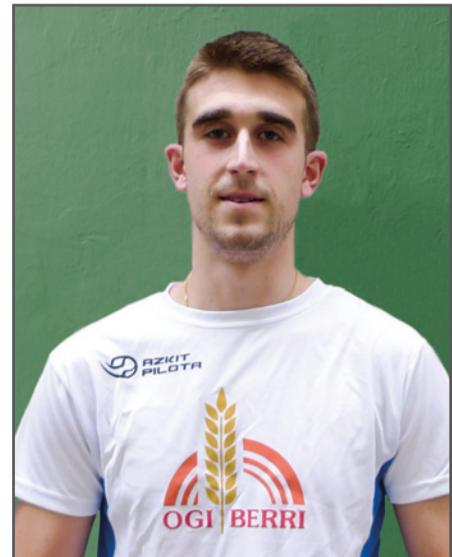
Aingeru de la Fuente



Iker Larrazabal



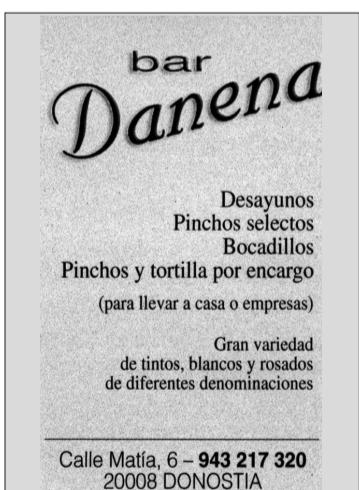
Aitor Zabala



Aimar Ibarloza



Antton Apezetxea



Loidi Kalea 4 . 20160 Lasarte-Oria . (Gipuzkoa) . Tel. 943 366 471/943 361 599 . Fax. 943 366 107

[www.martinberasategui.com](http://www.martinberasategui.com)



Ekain Lizeaga



Jon Lazkoz



Jorge Fernández



Unai Alberdi



Aratz Oliden



Markel Gartzia

## emakumeeak



Amaia Aldai



Miren Larrarte



Olatz Ruiz de Larramendi



Olatz Arrizabalaga



An advertisement for 'Auto Suecia'. It features a white Volvo SUV parked on a sandy beach. To the left of the car is the 'VOLVO' logo and the text 'AUTO SUECIA'. Above the car, the text 'euskal kultura eta kirolarekin bat' is written in a stylized font. To the right of the car, the address 'Jauregi, 76 20120 Hernani (Gipuzkoa)' and the phone number 'Tel. 943 331 131' are listed. The website 'www.autosuecia.com' is at the bottom right. Social media icons for Facebook and Twitter are also present. The background shows a cloudy sky and the ocean.

# nagusialk



Aaron Arbizu



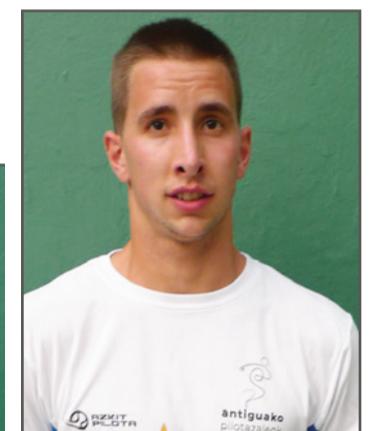
Ander Murua



Andoni Gaskue



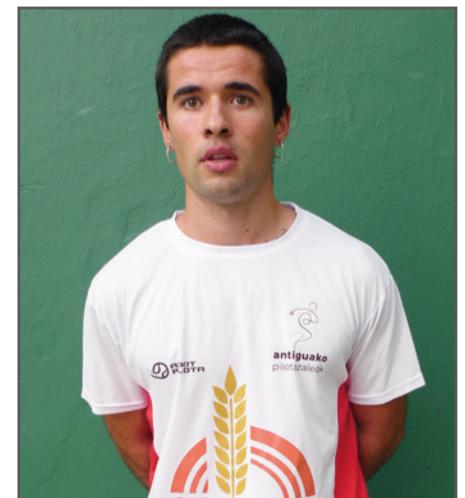
Iker Elizegi



Iñaki Elola



Iker Espinal



Ioritz Egiguren

**Gipuzkoako Foru Aldundia**  
Kultura, Lankidetza, Gazteria eta Kirol Departamentua

**ETORKIZUNA ORAIN**



**Gure marka hobetzen dugu**

**Donostia kirola pilotaren alde**




Jorge Altzarra



Joseba Aldabe



Julen Alberdi



Josu Irurita



Joseba Sarasa



Unai Mata



Olaetxea-Lizeaga



Arbizu-Mata



Gaskue-Espinal



Irurita-Etxebarria

**josemari** opticos  
www.josemarioptico.com

eusk**oo**pticos

San Martin, 31	Res. M de Azkue, 3
Tel. 943 43 14 99	Tel. 943 31 76 78
Centro	Benta Berri
DONOSTIA	DONOSTIA

**TOME**  
www.tomemoda.com

Levis, Dockers, Bench,  
Tommy Hilfiger, Timberland...

Ondarbide, 3 - DONOSTIA  
Telf.: 943 212 109

E-mail: tome@tomemoda.com

**PORTUETXE**  
*Erretategia - Asador*

Especialidad en platos de temporada, Carnes y Pescados a la brasa

\*\* Abierto todos los días \*\*

asadorportuetxe@asadorportuetxe.com // www.asadorportuetxe.com  
Portuetxe Kalea, 43 - 20018 - Donostia / Tel. 943 215 018 - Fax 943 219 604



Sarasa-Elola



Unai Alberdi-Santamaría



De la Fuente-Prieto



Olaetxea-Fernández



**USB**  
informática



**Venta y Reparación de  
Equipos Informáticos**

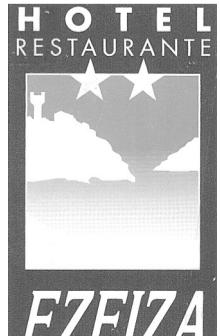


**Redes locales,  
Servidores, Wifi,  
Particulares y Empresas**

---

943 22 38 55   [sat@informaticausb.com](mailto:sat@informaticausb.com)

AVDA. SATRUSTEGUI, 13 - PLAYA DE ONDARRETA  
TELF. 943 214311  
20008 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN  
[www.hotelezeiza.com](http://www.hotelezeiza.com)



**HOTEL  
RESTAURANTE**  
**EZEIZA**



# ESPECTÁCULO EN EL ANTIGUO

**PELOTA** LAS FINALES DEL TORNEO DONOSTIARRA CORONARON AYER COMO CAMPEONES A OLATZ ARRIZABALAGA, FERNÁNDEZ-APEZETXEA Y ELOLA-SARASA

**DONOSTIA** — Con una semana más de incertidumbre añadida, el Torneo del Antiguo coronó ayer a los campeones de 2020. Olatz Arrizabalaga, en categoría femenina, Fernández-Apezetxea, en promesas, y Elola-Sarasa, en la competición senior, se calaron las txapelas en las finales disputadas ayer, siete días después de que los partidos tuvieran que suspenderse debido a la lluvia y al mal estado de la cancha donostiarra. Los numerosos aficionados que se congregaron en el frontón antiguo gozaron de

tres buenos partidos. La final femenina y el desenlace del campeonato de categoría senior, especialmente, brindaron un bonito espectáculo a los espectadores.

En la final femenina, la veteranía de Olatz Arrizabalaga se impuso a la valentía de Miren Larrarte en un partido vibrante (16-18). La pelotari de Bidania no pudo lograr su tercera victoria en este torneo frente a la vizcaina.

El partido menos igualado de la mañana fue la final de la categoría promesa. Fernández y Apezetxea

derrotaron por 7-22 a Olaetxea y Ekain Lizeaga, que acumularon más fallos de lo que suele ser habitual en ellos.

En el partido entre seniors destacó un brillante Iñaki Elola. El delantero de Bidania y Sarasa vencieron en un vistoso encuentro a Espinal y Gaskue, que llegaron a tener una ventaja de siete tantos a su favor (5-12). A partir de entonces, Elola cogió las riendas del partido y, con una actuación impecable y con la ayuda de Sarasa, logró dar la vuelta al marcador (22-17). — N.G.



Miren Larrarte se dispone a sacar en el primer partido de la jornada



Gaskue, Espinal, Sarasa y Elola, en el partido senior.



Olatz Arrizabalaga impuso su veteranía.



Lizeaga, Fernández, Apezetxea y Olaetxea.



Los finalistas posan con sus respectivos galardones al término de la entrega de premios. Fotos: Arnaitz Rubio

**MANO/AFICIONADOS** → Fernández y Apezetxea, en Promesas, y Olatz Arizabalaga, en categoría femenina, también saborean la victoria

# Elola y Sarasa triunfan en El Antiguo

Iosu Munilla

Donostia

→ Espectacular. Esa es la palabra que mejor define lo que se vivió ayer en el frontón del barrio donostiarra de El Antiguo, en el día de sus emblemáticas finales. Después de una suspensión por la meteorología, con una cancha que amaneció el pasado sábado prácticamente mojada, las condiciones ayer fueron las idóneas y el tradicional recinto se vistió de gala para celebrar su día más grande.

Elola y Sarasa se proclamaron campeones del torneo en categoría Élite después de ganar en la final a Espinal y Gascue 22-17. En el duelo estelar de la mañana se vio absolutamente de todo. El mejor de los cuatro pelotaris fue Iñaki Elola, que recordó los mejores días del legendario Juan Martínez de Irujo, y estuvo muy bien acompañado en la zona trasera de la cancha por Sarasa, para que ambos protagonizaran una remontada épica.

Eso sí, entraron mejor al partido Espinal y Gascue, logrando una ventaja inicial de siete tantos (5-12) que parecía imposible de disolver por parte de los colorados, aunque Elola y Sarasa no estaban dispuestos a dejar escapar la victoria tan fácilmente. A base de elevar el ritmo, mostrando una defensa férrea y valentía, los campeones lograron hacer relucir su calidad para completar la re-



montada a base de preciosos tantos. La emoción se mantuvo hasta el último pelotazo.

#### Ganan Fernández y Apezetxea

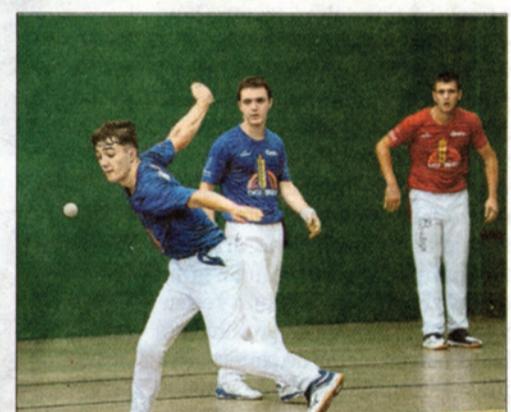
En categoría Promesas fueron Fernández y Apezetxea los que se proclamaron campeones de forma justa y clara tras ganar 22-7 a Olaetxea y Lizeaga en el segundo

partido de la mañana. Lo cierto es que este duelo era el que más expectación generó en la previa y no decepcionó a la cátedra. Con dos duplas con estilos bien diferentes, el nerviosismo y precipitación de Olaetxea y Lizeaga terminaron por decantar la balanza en su contra. Cometieron demasiados errores.



Elola-Sarasa y Espinal Gascue se saludan a la izquierda al término de su final, a la derecha todos los ganadores posan con sus premios y abajo Fernández realiza un saque en la final de categoría Promesas

FOTO: KIROLZALE



de la jornada, fue la veteranía de Olatz Arizabalaga la que terminó resolviendo el torneo en la categoría Femenina. 16-18 terminó ganando a Miren Larrarte en un partido visto y entretenido.

La jornada se desarrolló respetando todas las medidas sanitarias pertinentes y con un aforo limitado por la pandemia •

**Easo Motor**  
[www.easomotor.com](http://www.easomotor.com)

**943 260 426**

Polígono Lintzirin, 10  
Local 001  
20180 - OIARTZUN

**ARATZ**  
zabaleta anaiak

Igara Bidea, 15  
Telf: 943 21 92 04 - 943 21 99 89  
DONOSTIA

**BAR-CERVECERÍA GARAGARDOTEGIA PEPE**

Avda. Zumalacárregui, 3  
20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 116 733  
[barpepedonosti@gmail.com](mailto:barpepedonosti@gmail.com)

CERVECERIA **mandragora**  
GARAGARDOTEGIA

Plaza José María Sert, 9  
20018 DONOSTIA  
Tel.: 943 312 699  
[mandragoracerveceria@gmail.com](mailto:mandragoracerveceria@gmail.com)

**federópticos**  
Legarda

**audiocentro**

Pz. Benta Berri, 3  
20008 San Sebastián  
Tel. 943 22 44 05  
[info@marlegarda.com](mailto:info@marlegarda.com)

**Txomin Etxaniz**  
2019

TXAKOLI elaborado con uvas  
hondarribi de nuestros viñedos de GETARIA

Getariako Txakolina  
DENOMINACION DE ORIGEN

**JAKINTZA**  
ikastola

Erregezain, 12 - Tfno.: 943/21 7324 - Fax.: 943/218732-20 - 008 DONOSTIA  
email: [012368aa@hezkuntza.net](mailto:012368aa@hezkuntza.net) [www.jakintzaikastola.org](http://www.jakintzaikastola.org)

Haur eta Lehen Hezkuntza - D eredu - Jangela - Goizeko Gela  
Kirola - Musika - Abesbatza - Play time - Mendizaleasuna.

## MANO A MANO

**18-16****ARRIZABALAGA-LARRARTE**

Tiempo de juego: 28 minutos y 32 segundos.

Pelotazos a buena: 183.

Tantos de saque: Arrizabalaga, 3. Larrarte, 0.

Faltas de saque: Arrizabalaga, 1. Larrarte, 0.

Tantos en juego: Arrizabalaga, 12. Larrarte, 8.

Tantos perdidos: Arrizabalaga, 7. Larrarte, 3.

Marcador: 3-0, 3-4, 7-4, 7-8, 9-8, 9-9, 10-9, 10-12, 12-12, 12-14, 16-14, 16-16 y 18-16.

Incidencias: finales del Torneo de El Antiguo disputadas en el frontón del barrio donostiarra. 140 personas al estar reducido el aforo. Gran ambiente.



## PROMESAS

**7-22****OLAETXEA-LIZEAGA  
FERNÁNDEZ-APEZETXEA**

Tiempo de juego: 25 minutos y 15 segundos.

Pelotazos a buena: 290.

Tantos de saque: Olaetxea, 1. Fernández, 5.

Faltas de saque: Olaetxea, 0. Fernández, 0.

Tantos en juego: Olaetxea, 2. Lizeaga, 0. Fernández, 6. Apezetxea, 4.

Tantos perdidos: Olaetxea, 5. Lizeaga, 2. Fernández, 3. Apezetxea, 1.

Marcador: 0-2, 1-2, 1-9, 2-9, 2-12, 3-12, 3-13, 4-13, 4-14, 5-14, 5-16, 7-16 y 7-22.

## SÉNIOR

**22-17****ELOLA-SARASA  
ESPINAL-GASKUE**

Tiempo de juego: 47 minutos y 11 segundos.

Pelotazos a buena: 477.

Tantos de saque: Elola, 3. Espinal, 2.

Faltas de saque: Elola, 1. Espinal, 0.

Tantos en juego: Elola, 9. Sarasa, 2. Espinal, 9. Gaskue, 1.

Tantos perdidos: Elola, 2. Sarasa, 2. Espinal, 3. Gaskue, 5.

Marcador: 0-2, 1-2, 1-4, 3-4, 3-10, 4-10, 4-11, 5-11, 5-12, 15-12, 15-13, 16-13, 16-14, 18-14, 18-16, 20-16, 20-17 y 22-17.

Pelotari de más futuro: Ekain Lizeaga.

Comportamiento elegante: Iker Espinal.

## Elola se lleva a Bidania la txapela que se mereció

**El bidaniarra y Sarasa en categoría senior, Fernández y Apezetxea en promesas y Olatz Arrizabalaga en féminas, campeones del torneo de El Antiguo**

## ENRIQUE ECHAVARREN

SAN SEBASTIÁN. «Estamos encantados, no ha vuelto a llover y no hace demasiado calor. Solo hemos podido poner a la venta 140 entradas, los pelotaris se han llevado 40, y se han agotado en un abrir y cerrar de ojos. Ojalá veamos buenos partidos», nos decía Jesús Mari Rubio, organizador del Torneo de El Antiguo, antes del comienzo de las finales. Acertó en su pronóstico salvo en la de promesas. En las otras dos, los pelotazales disfrutaron en una jornada que amaneció nublado y luego salió el sol. Nada que ver con lo sucedido hace una semana.

Elola y Sarasa se llevaron las txapelas de categoría senior tras protagonizar una gran remontada. Acabaron volteando el marcador para alegría de los muchos se-

guidores del de Bidania que se dieron cita en las gradas. Era un partido especial para Iker Espinal y Joseba Sarasa. El último que disputaban en este torneo al haber cumplido 24 años, la edad tope reglamentaria. Lo ideal hubiese sido que ambos regresaran a casa contentos, pero solo podía hacerlo uno.

Fue precisamente Espinal, que tiene una zurda muy elegante, quien llevó el peso del partido en sus inicios. El delantero pamplonés jugó al gato y al ratón con sus rivales. Bien secundado por Gaskue, que se defendía con solvencia de aire, comenzaron a sumar tantos uno tras otro. Elola no acababa de entrar en juego y Sarasa tampoco daba sensación de seguridad. Las diferencias fueron creciendo (3-10 y 5-12).

Hasta que Elola despertó de su letargo. El bidaniarra, que entró de aire al resto en trece ocasiones para ayudar a su zaguero -Espinal lo hizo en doce-, comenzó a sacar el genio que llevaba dentro. Se había dado cuenta de que no tenía nada que hacer en la guerra de guerrillas con el pamplonés en los cuadros alegres y comenzó a cargar el juego atrás. A medida

que avanzaba el partido, a Gaskue se le acumulaba el trabajo. Cada vez más. Aguantó como pudo, pero su rendimiento fue de más a menos y se notó. Todo lo contrario que Sarasa, su compañero en el club Buruzgain. El último de sus dos errores fue en el 3-7. A partir de ahí fue un muro.

## Un tanto de 77 pelotazos

Elola, que fue designado mejor pelotari de la final, estaba crecido y acabó por creérselo cuando puso el 16-13 en el marcador con un zurdazo al txoko que ponía el colofón a un tanto maratoniano, de 77 pelotazos. A su conclusión, los protagonistas recibieron una gran ovación del público. Merecida, sin duda alguna.

Ese fue el punto de inflexión de la final. Elola y Sarasa cabalgaron en pos de las txapelas para deses-

peración de Espinal y Gaskue, quienes nunca se rindieron. Menos emoción hubo en la final promesas. Fernández y Apezetxea, que se llevó el premio al mejor pelotari de su categoría, se merendaron a Olaetxea y Lizeaga en poco más de 25 minutos, aunque el 7-22 final no es fiel reflejo de lo acontecido en la cancha. Fueron superiores, sí. Cada uno en su parcela, pero hubo tantos muy peloteados hasta el ecuador. A Lizeaga se le queda pequeño el coqueto frontón donostiarra. Soltó dos o tres sopapos marca de la casa al principio y se equivocó al hacer cosas sin venir a cuento, como un par de dejadas. El goizuetarra Apezetxea supo sujetarle para acabar dominando a placer. Un partido muy completo, como el del riojano Fernández, vivo ejemplo de la escuela de los pelotaris de la tierra del vino. Vivo, puntillero, hizo además mucho daño con el saque. Olaetxea no tuvo su día.

Y en féminas, Olatz Arrizabalaga, la gran favorita, impidió que Miren Larrarte llevara a Bidania la segunda txapela. La gernikarra tuvo que sufrir y mucho para lograr la victoria. Larrarte le plantó cara y a punto estuvo de arrebatársela en un duelo que transcurrió a tacadas y en el que ambas pelotaris coquetearon con las losas altas del frontón en más de una ocasión. La igualdad fue máxima -hubo hasta nueve empates- y tras el 16-16 Arrizabalaga tiró de experiencia para ganar. Miren Larrarte mereció más.

**Miren Larrarte mereció más en la final femenina ante Olatz Arrizabalaga, a quien llegó a tener contra las cuerdas**



Olatz Arrizabalaga entra de derecha ante Miren Larrarte. PEDRO



El público cumplió con el estricto protocolo de seguridad. PEDRO



**SARDON**

REPARACION DE:

CALZADOS  
MALETAS  
CREMALLERAS  
BOLSOS

C/ Izingorra (Bº del Antiguo)  
Teléfono 943 31 09 95  
20008 SAN SEBASTIAN

TALLERES  
ELECTROMECANICOS

**JEMO**

C/ Izingorra, s/n.  
20008 SAN SEBASTIAN  
Telf.: 943 21 24 75  
cortega.gorraiz@hotmail.com



zure etxerako aukera onena

Portuetxe 53A / Donostia  
943 . 00 . 88 . 11

**SCHMIDT**  
Cocinas y Muebles de Hogar

**RECOGEMOS**  
Lo que te sobra



6.000.000 de botellas PET / día  
6.000.000 PET botila egunero

**JASOTZEN DUGU**  
sobran duzuna



25.000 toneladas de residuos / año  
25.000 hondakin tona urtero

---

**RECICLAMOS**



Los únicos en Europa que reciclamos y transformamos en nuestras propias instalaciones  
Gure instalazioetan birziklatzen eta transformatzen dugun Europako empresa bakarra

**BIRZIKLATZEN DUGU**



Damos empleo en Euskadi a más de 100 personas  
Euskadin 100 pertsona baino gehiagori ematen diegu lana

---

**TRANSFORMAMOS**  
En materiales 100% reciclables:



Packaging y embalajes para sector de alimentación  
Ontziak elikagaigintza sektorerako

**TRANSFORMATZEN dugu**  
Material %100 birziklagarritan



Fibra de poliéster para sector de automoción  
Políester zuntza automobilgintza sektorerako

**EKO REC**  
ECOLOGÍA, RECICLAJE Y MEDIOAMBIENTE S.L.

Y reducimos las emisiones de CO<sub>2</sub>

La única empresa de Euskadi que recicla el PET del contenedor amarillo CONVIERTÉNDOLO en NUEVOS PRODUCTOS

info@ekorec.net

Eduktionti horian dagoen PET-a birziklatzen duen euskadiko empresa bakarra, PRODUKTU BERRIAK SORTUZ

www.ekorec.net

# Txapeldunekin hizketan

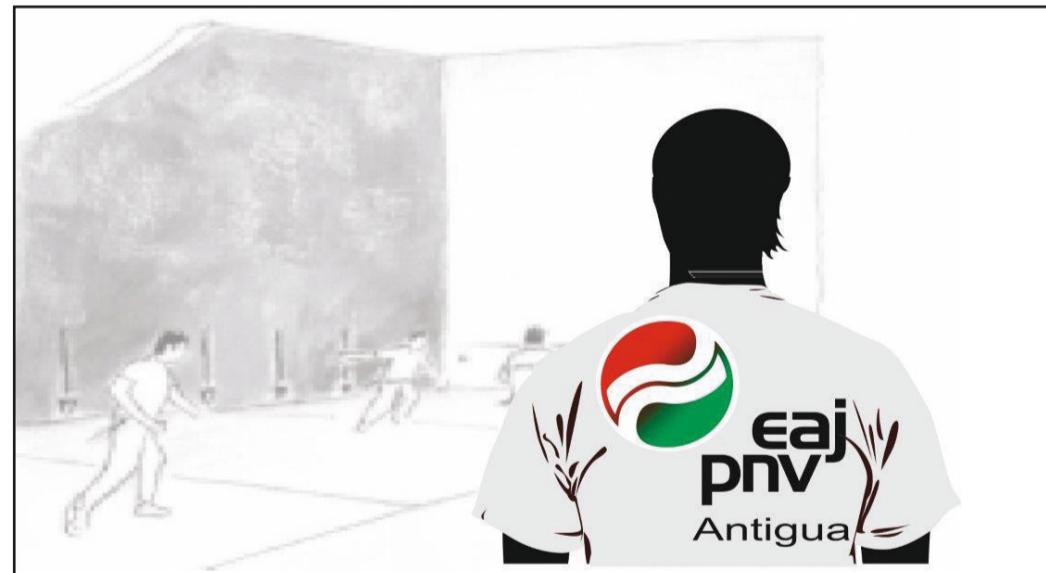
J.M. Otermin

## Olatz Arrizabalaga: "Amets bat baino gehiago dauzkat betetzeko"



Olatz Arrizabalaga  
Gernika (Bizkaia)  
23 urte

Ez dakigu hurrengo urteak nolakoak izango diren Olatz Arrizabalagarentzat pilotaren kontuan. Bistakoa da 2020ko udaldia oso ona izan dela. Zuriz jantzi den bakoitzean garaipenaren eztia-rekin utzi du pilotalekua. Baita, Antiguako ere. Bi partida jokatu, eta biak irabazi. Lehena, Okatz Ruiz de Larramendiri. Finalean, Miren Larrarteri. Hamar-dozena bat partida irabazi du bide horretan, segidan joan den udan. Larunbatean finala jokatu eta handik



hiru egunera egindako elkarritzeta da hau.

**Joan al dira iragan  
larunbateko txaloen  
oiartzunak?**

Ez, ez. Oraindingo oso dauzkat bizirik txaloak eta ohiak eta animoak. Bi sentimendu dauzkat nire barnean. Batetik, txapela bat irabazten den aldiroko poza. Bestetik, udaldiko partidei amaiera on bat ematea. Udaldiko azken partida Antiguako txapelketa izango zela erabaki genuen bere garaian eta orain alditzo batez atsedena hartzea dagokit orain, bainna oso pozik.

**Noiz jokatuko duzu hurrengo partida?**

Bitartean gauza berezirik gertatzen ez bada behintzat, urriaren 1ean izango dut hurrengoa. Horregatik, orain egun batzutan atsedena hartzea komeni zait.

Aurtengo udan jokatutako partida guztiak irabazi dituzu, dozena bat edo. Zer geratzen zaizu irabazteko. Bi amets gutxienez badauzkat oraindik bete gabe. Master Cup-eko lau t'erdikoak irabazteak ilusio handia emango lidake. Eta binakakoa ere bai. Aurrean ibili naiz, finalean, baina ez dut irabazterik izan. Helburu horik betetzea polita izango zen. Pilota mixtoarekin hasi bakarrik egin naiz eta bide asko geratzen zain oraindino.

**Zer nolako entrenamenduak egiten ditu Antiguako txapeldunak?**

Urtarrilean hasi ziren eskuak pilota mixtara egokitzen.

Astean birritan entrenatzen ibili naiz nire nebagaz. Urrats hori ematea, hau da, mixtarekin jokatzen hastea hutsetik abiatzea bezala izan zen niretzat. Bueno, saiatzen naiz gantxoak, kortadak eta abar lantzen... badaukat zertan ikasia.

**Hogeita hiru urte dauzkazu.  
Pilotan jokatzeaz gainera zer  
egiten du Olatzek?**

Orain lanean nabil Aholkularitza enpresa batean. Urtebeteko deroat horretan. Ez dago besterik, lana egin beharra dago hemen. Administrazio eta Zuzendaritzako karrera daukat, Sarriko fakultatean egina.

**Zein dira zure erre-fentziak  
pilota munduan?**

Emakumezkoetan, Maite Ruiz de Larramendi. Jokoaz aparte, bere izakera eta frontoian erakusten duen jarrerarengatik asko estimatzen dut. Ikusi egin behar da zer nolako gerra ematen digun... Gustatuko litzaidake bere adinean horrelako mailan ibiltzea. Gizonzkoetan, berri, Juan Martinez de Irujo orain urte batzuk. Gurregun, Jokin Altuna.

Elkarritzeta amaieran emakumezkoen pilotaz hitzegin genuen. Olatzen ustez, pausoak eman behar dira oraindik ere eta ematen ari direla uste du. Apurka, apurka egin beharreko bidea ikusten du. Emakumeek daramaten bideak normalizazio ekarririko duela usted ut Gernikako pilotari txapeldunak.

LIBURUDENDA  
PAPERDENDA

**GARAZI**

• EGUNKARIAK  
• ALDIZKARIAK  
• LIBURUAK  
• PAPERAK  
• BULEGORAKO ARTIKULUAK

Matia kalea, 44  
Antigua - 20008 DONOSTIA  
Telf. - Faxa: 943 21 72 83  
[www.garaziliburudenda.com](http://www.garaziliburudenda.com)  
E-mail: [garazi@garaziliburudenda.com](mailto:garazi@garaziliburudenda.com)

LATEX  
**ERRIBERA**

ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS IBÉRICOS  
BOCADILLOS DE PAN RECIÉN HORNEADOS  
SELECCION PINCHOS FRÍOS Y CALIENTES  
CARNES PESCADOS A LA PARRILLA  
MENÚ DEL DÍA Y A LA CARTA  
COMIDAS DE EMPRESA EN COMEDOR PRIVADO

Camino de Portuetxe, 15 (Igara)  
Telf.: 943 21 03 00  
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

INMOBILIARIA



**ITSASMENDI**

**ASESORIA FISCAL Y LABORAL**

Pº Mikeletes, 16 bajo . 20008 DONOSTIA . Tel.: 943 316 649 . Fax: 943 316 650  
[itsasmendi@asesoriaitsasmendi.es](mailto:itsasmendi@asesoriaitsasmendi.es)

# Jorge Fernández: "El streaming es un lujo"



Jorge Fernández  
Fuenmayor  
(La Rioja)  
17 años

Tenían los aficionados riojanos para sentirse orgullosos de su representación en el Torneo del Antiguo. Dos eran sus representantes –Altuzarra y Fernández– y este último se encasquetó la txapela campeonil. Si la memoria no nos falla, a sus 18 años, Rubén Salaverri, también de Fuenmayor, fue el último txapeldún riojano en el Antiguo. Jorge Fernández lo ha logrado con tan solo 17 años.

Te hemos llamado estando tú ocupado en el entrenamiento. ¿Cuál es tu programa de preparación?

Sí que me has pillado entrenando. Para Torneos como el del Antiguo me

gusta tener dos días de preparación física a la semana; un tercer día lo dedico, si puedo, a jugar algún partido individual y si se tercia, algún partido a parejas. Cuando puedo, juego en Fuenmayor con pelotaris de nivel como Gutiérrez... Todo esto cuidado mucho las manos. Y acudo a las convocatorias de la Federación Riojana.

¿Hay muchos partidos a la vista?

Desgraciadamente, no muchos. Que recuerde, tengo tres citas a la vista: en Egía, en Zaldibar y luego en el Torneo DV. Me gustaría tener más actividad, pero es lo que hay.

Antes de que comenzara el Torneo, ¿tenías en mente la txapela, a tus diecisiete años?

Como te adelanté el día de las finales, había en mi opinión una gran pareja; era la formada por Aingeru De la Fuente y Morgaetxeberria. Por desgracia, este último no pudo jugar... por ahí andaba también Larrazabal que está con mucho juego. Si digo la verdad, no se me pasó que pudiéramos volver a casa con las txapelas. Motivados sí que estábamos.

En líneas generales ofrecisteis un juego más que notable, pero con un partido que no pasó de regular, sin llegar al aprobado. Sin embargo, en la final os superasteis.

Después de ganar a Larrazabal-Ganboa, nos relajamos. Y de eso nació el bache. No nos jugábamos nada porque estábamos clasificados y perdimos la tensión necesaria.

¿Cómo resumirías tus intervenciones en el desarrollo de la competición?

Sin haber alcanzado mi techo de juego, creo que he rendido a un nivel más que aceptable. Sabes que el frontón es un tanto especial, venía de un tiempo sin competición... estoy satisfecho.

Este año habéis sido dos los riojanos en el Antiguo. ¿Tienes mucha competencia en la Rioja?

Algunos de los que han sido mis rivales lo han dejado, pero hay pelotaris interesantes como Jaime Altuzarra, Álvaro Peso, y en la zaga Ibáñez, Gutiérrez... hay competencia, sí.

¿Quién es tu referencia en el mundo de la pelota?

Empiezo por casa. Me gustaría alcanzar primeramente el nivel de mi padre como pelotari. En

el campo profesional me gustan Olaizola, Altuna, Jaka cuando está en su punto más alto, en su plenitud.

¿Qué estudias o cómo te preparas cara al futuro?

Empiezo la carrera de Fisioterapia dentro de unas semanas. Y pasaré el invierno en Donostia. A lo mejor nos vemos algún día en el frontón del Antiguo... Jorge Fernández y su familia celebraron el logro de la txapela en un restaurante en Igeldo. En Fuenmayor se reunió con sus amigos y volvió a festejar el triunfo... y hablar del partido.

¿Cómo te has visto en el canal de Antiguako Pilotazaleok en Youtube?

Si te digo la verdad, de fuera te ves mejor de lo que te parece has jugado en realidad. El streaming es un lujo que te permite analizar tu juego, el de los rivales. Tenéis que ir a más sitios, porque es una gozada. En Fuenmayor ha visto bastante gente las finales. He recibido bastante felicitaciones de gente que había presenciado el partido.

An advertisement for Muebles DG. It shows a modern living room setup with a TV on a dark wooden stand, a red shelving unit, and a dining area with a large wooden table. A pink banner at the bottom left reads "Juveniles, dormitorios, salones y cocinas". Below the banner, it says "Pillotegi Bedea 12".

Juveniles, dormitorios,  
salones y cocinas

Pillotegi Bedea 12



Gazte logelak,  
egongelak & logelak

Pillotegi Bidea 12 . Donostia - San Sebastián (Barrio de Igara)  
info@mueblesdg.com / Tel. 943 311 465  
Ordutegia: Goizez: 9:30-13:00-19:30 arte Arratsalde: 15:30-19:30 arte  
Larunbatak: 10:30-13:00 arte

**ANTIGUO**  
AUTO ESKOLA

Mikeletes Pasealekua, 20  
Tel. 943 216 551  
20008 DONOSTIA

Avda. Tolosa, 15 bajo 3  
Tel. 943 106 094  
20018 DONOSTIA

FONTANERÍA

Calefacción y Gas

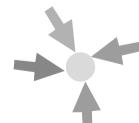
**BERIYO**



Juan de Garai, 1 - Telf: 943 310 882  
DONOSTIA

**ALKARGUNE**  
KULTUR ELKARTEA

Actividades culturales,  
lúdicas y recreativas



Paseo de Hériz, 16-bajo  
20008 DONOSTIA

# Antton Apezetxea: "Gusto baduzue, datorren urtean ere Antiguau izateko prest naukazue"

Antton Apezetxea  
Goizueta (Nafarroa)  
19 urte



Txapelketa abiatu aurre hartan Apezetxea faboritoen artean zegoen eta lehendik ere Antiguau txapela irabazita egoteak berekin duen beterania puntu horrekin jokatu du Goizuetakoak aurtengo norgehiagoka, eskarmentuaren galoia behin eta berriz erakutsiz. Finalean ere ez zen amore emateko asmoz plazaratu. Fernández errioxarrarekin bikote sendoa egitea lortu du.

Buelta asko eman al diozu Antiguau irabazitako txapelari?

Egia esan behar badizut, jira-buelta batzuk eman dizkiot. Ez gehiegi, eh. Galduztakoan askoz gehiago eman ohi zaizkio. Hau, eta hura, eta beste hura...hau egin izan banu, edota beste hura, eta horrela sartu izan banintz...

Bikote handi bat zeneukaten aurrean, final egunean. Bi galdera batera. Nola ikusten zenuten partida hori hasi aurretik. Nola jokatzea erabaki zenuten?

Garbi geneukan ongi jokatuz gero, irabazteko aukera bageneukala. Eta aldez aurretik bagenekeien partida gogorra izango

zela. Eurekin jokatutako lehen partidan ez nuen eskaini nik neuk espero nuen maila; beraz amets bakarra geneukan: partida on-ona egin beharra. Astean zehar ez genuen elkarrekin hitz egin Jorgek eta biok. Elkar ongi ezagutzen dugu. Buru-belarri jokatu behar genuela, serio serio hori zen gure helburua....Eta horrela izan zen. Eta gero, hasiera ona eman genion partidari eta agudo hasi ginen ongi bideratzen.

Nondik gatozen jakinda, maila bikain-bikainean ikusi zaitugu Antiguau.

Egia esan, gustora jokatu dut nik ere. Aurretik ere sentsazio onekin entrenatu nuen eta horrek asko laguntzen dio pilotariari. Horrez gainera, lehenbiziko partidan ere ongi irten zitzazkidan gauzak eta konfiantza handiarekin aritu naiz jokatzen. Azken aldi honetan oso gustora irteten naiz plazara...Ea sasoi honi luzaroan eusten diodan.

Eta hemendik aurrera zer?

Egoera latza bizi du gaur egia afizionatuon pilota munduak. Kalte nabarmena egin digu pandemia edo delako honek. Partidu

bakan batzuk jokatzeko deiak baditut, baina oso mottel dago gure feria hau. Udaberrian erdi-bidean utzitako txapelketei heltzeko modua ea izaten dugun. Hortxe jarri beharko dugu esperantza osoa.

Nola doaz ikasketak?

Magisteritzari heltzeko asmotan nabil; matrikula eginda daukat eta laister liburuekin jo eta ke hasteko gogoz.

Goizuetan finalak ikusitako pilotazalerik ba al da?

Zoriondu, jende askok zoriondu nau, partidak ikusi ondoan, eta batez ere finalean garaile irtetearekin. Pozgarria izan da.

Atzelari bat aukeratu behar izanda, norena egingo zenuke?

Ondo dagoenean, Jose Jabier Zabaletaren partidak gustora ikusten dut. Harriturik nauka...hori pilota astindu beharra. Ikaragarria

da bere ahala. Dotorea... Asko gustatzen zait nola jotzen duen pilota.

Datorren urtean Antiguauk deia jasotzeko ilusiorik bai?

Gusto baduzue, nire aldetik poz-pozik joango naiz. Igande arratsaldean deitu diot Anttoni, ilunbistan Ez nuen etxeen harrapatzeko asmorik. Kanpoan ere erosu ibiltzeko modurik ez eta etxeen egotea bezalakorik ez dagoela aitortu dit Goizuetako atzelari finak.

## Iñaki Elola: "Astebeteko atzerapena ondo baino hobeto etorri zitzaidan niri"

Lehendik ere agerraldi onak egindakoa zen Bidaniako aurrelaria Antiguako pilotalekuuan, baina aurten erakutsitako maila ikusi gabe geunden. Txixpaz

harmaturik irteten zaio pilota eskuetatik, bizi eta indar handiz. Aurreko urteetan gorabehera handiz ibili da pilotalekuuan; aurten ez. Herritarren artean itxaropen handiak piztuta etorri zen Antiguara eta egitekoa ondo beteta etxeratu zen Iñaki, eta bere buruari lasatu ederra emanda.

A ze poza larubateko?

Egi oso esan behar badizut, dezenteko poza hartu nuen. Antiguau inoiz final batera

ailegatzeke nengoentzat aurren, ailegatu eta...irabazi. Azken aldia kurioso samardaramat. Etxeko egonaldia bukatu zenetik gauzak ongi ari zaizkit ateratzen.

Ez zaidazu ukatu. Irabazteko asmoarekin hasi zenuen txapelketa.

Ez pentsa. Oso bikote gogorrak zeuden aurten ere. Itxaropenaren atea Espinal-Gaskueren kontrako partida irabazi genuenean hasi zitzaigun irekitzen. Orduantxe...

Nola ikusi zenuen zure burua finalean?

## CALL CENTER ZERBITZUAK

24 orduko telefono arreta  
Telemarketing zerbitzuak  
Bezeroaren arreta zerbitzuak

Hizkuntzak: ingelesa, frantsesa, portugalera, katalanera, gallegoa...

# logikaline

[www.logikaline.com](http://www.logikaline.com)

Hirigunea, 4 - 1 Cervantes etorb., 51  
20269 - Abaltzisketa (Gipuzkoa) 48970 - Basauri (Bizkaia)  
943 110 022 944 356 663

[info@logikaline.com](mailto:info@logikaline.com)



Iñaki Elola  
Bidania-Goiatz  
(Gipuzkoa)  
21 urte

Seguru asko, behar baino urduriago. Bestalde, jokatzeko modua ere ez zen zuzenena izan... Espinal estutu nahirik hasi nintzen, baina ez nuen behar beste asmatu. Horregatik, beste bide bat ekin behar geniola ikusi genuen, eta jokoa atzeako kuadroetara eramatzen hasi ginen... Orduantxe hasi ginen argia ikusten. Aurretik 10-3, 12-5 egon ginen galtzen... Gero, hiruzpalau tanto gogor jokatu eta orduan irauli genuen markagailua. Eta une pozgarria izan zen 22ra ailegatzea.

Etxera bidean, batere busti al zen txapela?

Tamaina ona hartu genion txapelka irabazteari. Esperientzia oso polita izan da, ikaragarri ederra. Sagardo-usain pixka batekin ailegatu zen etxea. Aburuza sagardotegian baziaketa genuen eta nolabait ospatu beharra zegoen hainbeste amestutako garaipena. Bidanian ere tragoren bat erori zen, baina neurri-neurrian... konfinamendua ez du gehiegiz uzten.

**Bidaniako pilotazaleek ikusi al zuten finala?**

Herritar dezente bertaratu zaizkit, partida ikusi zutela eta, zorionak ematera. Ilusioa egiten dizu horrek ere. Animo mordoa eman didate.

**Eskutatik larri samar bukatu zenuela esan zenidan. Zer moduz dauzkazu?**

Bai, aurreneko abisua Murua-Olaberekin jokatu genuenean jaso nuen. Ez nintzen oso gustora irten plazatik. Gero, finalerdikoan ere fantasia handirik gabe neuzkan eskuan. Eta finalean ere larri-larri ibili, oso juxtu. Astebeteko atzerapen hura ondo eterri zitzaidan niri, mesede garbia izan zen niretzat. Masaialariarengana joan beharra daukat orain eskuak bere onera eterriko badira...

**Eta hemendik aurrera zer?**

Hurrengo partida Zumarragakoa izango da, gero DV Sariari dagozkionak, Gipuzkoako Txapelketa... Ea egoera argitzen hasten zaigun. Eta ea eskuak ere behar bezala prestatzea lortzen dudan.

**Gerora nola ikusten duzu zeure burua? Nola ari zara prestatzen?**

Ilusio handiz nabil pilota munduan. Prestatu ere egoki prestatzen ari naiz, fisikoki. Eta behin plaza irtenez gero, maila on bate maten jarraitzea da nire ametsa. Horretan jarraitu behar dudala iruditzen zait.

Elkarrizketa amaitzerakoan Mekanizatu Goi Mailako ikasketen azken urtean sartuzekotan zebilela esa zidan Bidaniako atzelariak. Tolosan dabil. Ikasketa horiek amaitutakoan erabakiko du Elolak hurrengo urratsak non eta zertan eman behar dituen.

## Joseba Sarasa

Joseba Sarasa  
Eltzaburu-Ultzama  
(Nafarroa)  
24 urte



Joseba ere ez zen haserre txapela bere buruan jantzi zuenean. Aurtengo txapelketa irabazi aurretik ere bazekien Eltzaburuko atzelariak final batean 22ra iristea zer den Antiguaren, baina seguru asko bere azken agerraldia izan zitekeen harten irabazteak ilusio handia eragin ziola bistakoa da. Bere 24 urtetan erakutsia du afizionatuen mailan erakutsi daitekeen guztia eta gehiago eta Antiguatik "meritísimus" graduarekin agurtu da Sarasa.

**Ze ederra den 24 urterekin beterano izatea,**

**eta heldutasun handia pilotalekuaren erakuste!**

Bai, oso atsegina da txapela jantzeko une hori. Bai, kolore bikaina dauka azken txapela honek. Gero eta zailagoa da hemen txapeldun izatea. Ez nago seguru Antiguaren zenbat bider jokatu dudan esateko, baina askotan ibili naiz pilotaleku txiki horretan. Lehendik ere banuen beste bat jasoa, baina azken txapela hau asko estimatzen dut. Oroitzapen on-onarekin utzi dut Antigua

**Zenbat txapelketa jokatutako zara Antiguaren?**

Ez naiz gauza datu hori zintzo emateko, baina askotan jokatu dut. Aurreneko aldiz lau t'erdian jokatu nuen; azken txapelketa izan zela usted ut. Gero, bost-sei bider jokatu dut biritakoa. Oso gogoan daukadana Zubizarretaren laguntzarekin irabazitako txapela. 2018an izan zela uste dut. Berezia da txapelketa hau, eta oso interesgarria pilotariontzat.

**Nolako asmoz, nolako helburuz hasi zuen Joseba Torneoa?**

Ez genekien zer nolako maila emateko moduan gentozten.



**Carrefour  
express**

**Avda. Zarautz, 88  
San Sebastián  
Tel. 943 21 33 13**

Gauza bat da entrenatzea eta ustez, zeure burua ongi ikustea, eta beste bat da txapelketa batean parte hartu behar izatea. Ongi sartu ginen txapelketan, eta bide horretan ibili gara.

Baina, finalean oso larri ibili zineten: 10-3, 12-5...

Bai, oso hasiera gogorra izan dugu. Espinalek asko asmatu du eta airean ibili gaitu. Itsu-itsu erori gara bere jokoan eta min handia ematen ari zitzaigun. Hori horrela, jokatzeko modua aldatu egin behar izan dugu. Jokamoldea aldatzearekin, poliki poliki partidan sartu gara eta markagailuan gero eta hurbilago genituen. Gainera, bide berri honetan Elola ere erosoa gozten da jokatzen, atzean kargatzen... Buelta eman, eta azkenean garaipena.

**Balantze bikainarekin agurtu duzu Antigua?**

Bai, oso pozik. Esan behar dut oso gustora etorri izan naizela deitu didaten aldiro. Nagusien mailan bi txapela irabaztea oso pozgarria da.

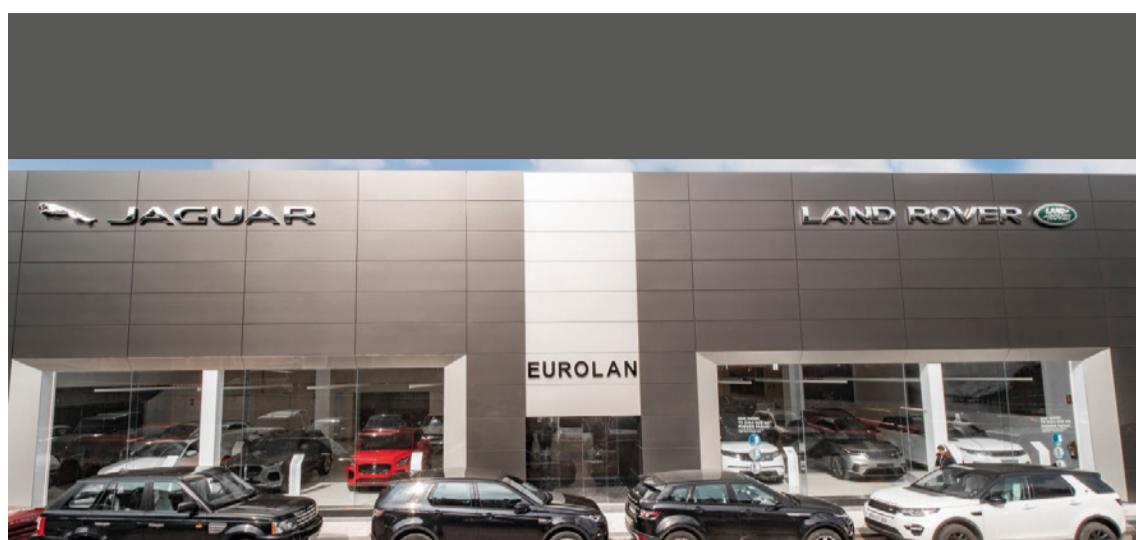
Nola ezkontzen dituzu lana eta pilotak?

Nahiko ongi. Iruñean lan egiten dut, traktoreak konpontzen. Ez daukat arazo berezirik pilotan jokatzeko. Eta zaletasuna dugun bitartean hor ibili gara... Hurrengo txapelketak: DVn, Zaldibarren... baina ez dago garai bateko konturik. Oso martxa motela dauka gure pilotak honek.

**Eta nolako martxa darama Ultzamako pilotazaletasunak?**

Begira, oso ondo dagoela esango nuke. Gero eta gazte gehiago ari da pilotalekura hurbitzentz. Orain urte batzuk baino biziago dago pilotak jokoak inguru honetan. Kluba ere badaukagu eta ongi ari dira lanean.

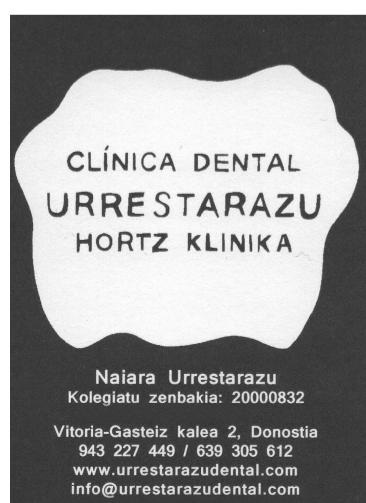
Albiste pozgarri honekin agurtu genuen Sarasarekin izandako elkarritzeta. Eltzaburun ere jende askok ikusi omen zuen streamingez partida, eta bereziki bere lagunek. "Badakizu, etxetik irtetea ere zaila dago, eta youtubez ikusi zuten partida" –horixe esanez agurtu dugu elkar.



## **Geure kirola, geure estiloa**

Eurolan 17 urte zurekin, orain instalazio berrik Lasarten

Eurolan 4x4 S.L. Oria Etorbidea Pabellón 2, 20160 Lasarte - Gipuzkoa  
ventas@eurolan.eus



*Produktu naturalen bermea  
Ondo egindako Lana*

*Gure tradizioekin!!!  
Pilotarekin!!!*

# Udaldiko egunkaria

JM. Urtizberea

Txapelketa hasi aurreko apunteak ere baneuzkan, baina, bide horretatik abiatuta, artikulua lardaskatu baino ez nuela egingo eta, azkenean, partida egunetako oharak soilik jasotzea erabaki nuen. Halaz ere, beldur naiz ez ote zaidan idatzia nahi baino luzexkago aterako.

**Abuztuak 4,** txapelketa abiatu zen eguna: Arretxe, Aspe, Baiko eta...



**campezo obras y servicios s.a.**

**Un gran Grupo orientado al deporte**

Nuestro carácter pionero nos ha hecho avanzar a lo largo de la historia con firmeza. Hoy, somos un grupo sólido que mira al futuro con el objetivo claro de satisfacer a sus clientes, a sus trabajadores y construir un mundo más humano.

**Kirolera begira dagoen Talde bikaina**

Historian zehar mantendutako izaera aitzindariak, aurrera tinko egitera eraman gaitu. Gaur egun etorkizunari begira dagoen talde sendoa gara, gure bezero eta langileen asebetetzea eta mundu gizatiarragoa eraikitzea helburu duena.

[www.grupocampezo.com](http://www.grupocampezo.com)

Ez genekien nola joango zitzagun lehen eguna. Pilotazaleak erantzungo ote digu?- galdetzen genion geure buruari. Bilera asko eginda geunden aldez aurretik, puntu asko ongi lotuta geneuzkan, ustez, baina beti sortzen zaizu halakoxe kezka bat... Hori horrela, txapelketari buruz egunkariek zer zekarten jakin nahirik, goizean goiz joan nintzen kioskora eta baita titular deigarrienak jorratu ere. Konforme samar edo geratu nintzen, nahiz eta guk beti gehiago nahi izan. Asegartzak gara nonbait...

Iker Arretxeren agurraz hitz egiten zuten egunkariek eta Baiko enpresarekin Aiegin jokatutako azken partidaz. Hamabost urtez nola ibili den profesionaletan eta 750 partida jokatu dituela maila horretan. Pilotazale baten iritzia: "Begi erneko jokalaria izan da Iker, eta bihotza azkarra eta suharra duena".

Beste egunkari batean, titular apalez, Martijak eta Rezungak Asperekkin indarrean daukaten kontrataua luzatu zutela irakur zitekeen.

**Abuztuak 5,** Iker Elizegirekin hizketan ari ginela gertatutakoa

Kirol kontuez soilik aritzen den egunkari batek honela zioen: "Baiko anuncia recortes salariales y de plantilla. Joserra Garai, director general, reconoce una disminución de los ingresos este verano de un 75% y no descarta suspender el Masters CaixaBank".

Antiguako lehen partida jokatzen hasi aurretik, ur-botilla txiki baten bila joanik, La Cervecería esaten diogun edaritegian Iraitz Zubizarreta pilotari ataundarrarekin egin nuen topo. Debutaren zain egongo zela esan nion eta berak baietz erantzun zidan. "Ea irailean edo deitzen didaten. Zabaltzen ari diren berriak ez dira batere atseginak, ez dira kontu gozoak"-esanez amaitu zuen Antiguak irabazi beharreko guztiak irabazi dituen pilotariak.

Al!, lehendabiziko txartela neureganatu nahi nuen, baina bigarrenarekin konformatu beharko nuela esan zidaten.



Aise nagusitu zitzaison Mata-Elizegi bikotea Ioritz Egiguren eta Jorge Altuzarrari. Partida amaitu ondoan, Elizegik argibide interesgarriak eman zizkigun. Esate baterako, aspaldi hartan jokatzen zuen lehen partida zela

eta aurrerantzean ere aukera gehiegiz ez ote zuen izango...horren beldur zen asteasuarrera. Eta esker oneko azaldu zen Antiguako Torneo antolatzen saiatu zirenei. Horretan ari zela hiru ume hurbildu zitzaiatzion -zaharrena

zortzi urtez behetik ibiliko zen- eta honela esan zioten Ikerri begirik kendu gabe: "Zorionak, pilotari, zorionak..."

Une hunkigarria izan zen huraxe ere!

Egun horretan bertan jakin genuen Lezoko Txapelketarik ez zela izango. Jose Ramon Salaberriak esan zigunez, buelta asko eman zioten gaiari, azkenean uko egiteko. Hurrengo egunean antzeko erabaki baten berri eman zitzaigun; alegia, Zaporra Torneorik ez zela izango Zarautzen. Aurtengoa 56.a izango zen.

## Abuztuak 10, Yosu Eskirotsi Baiko enpresan ateak itxi



Eskiroz Josu (2016)

Gutziz ustekabeen harrapatu gintuen albisteak. Makirriaingo atzelariak, Promesen mailan, irabazi berria zuen txapela, Agirre iruindarrarekin batera, Peña-Erasun bikotearen aurka. Garaipenarekin egundoko poza hartu zuela iruditu zitzaidan. Nola pentsatu behar zuen zer zetorkion

egun gutxira.

Bezperan Poloniako Itzuliari zegokion azken etapa ikusten jardun nuen. Etapa pusketa handia eskaini zuen Eurosport-2k. Esatariek, horrelakoetan, hartaz eta honetaz hitz egin behar izaten dute eta, tropelean zenbat aurpegi berri gazte ikusten zen azpimarratu zuten. Hemeretzi-hogei urtekoak batzu-batzuk...eta lotsa gabeak, asko eta asko.

Kirol modernoaren ezaugarrietako bat hori zela nabarmenduz amaitu zuten esatariek.

## Abuztuak 11, ekaitza altxatu zenekoa

Urtero izan ohi dira Txapelketa garaian euria egin beharreko egunak. Horietan lehenbizikoa abuztuaren hamaikagarrena izan zen. Hortxe, arratsaldeko 3:30ak aldean, zerua estali eta euria egiteari eman zion eguraldiak. Egia esan, ez zen erabat zapuztu eta pilotalekura 139 ikusle bildu ziren.

Pilotaleku jasotako albisteen artean pare bat azpimarratu nahi dut. Batetik, Usurbilen hil berria pilotaren mesedetan hainbat lan egindako Pako Alkorta. Gaztetan, pilotari; adinean aurrera egin ahala, pilotazale sutsu. Egundoko despedida egin zitzaien Usurbilen. Antiguuan ere ezaguna zen oso Pako, eta estimatua.

Bestalde, arratsalde harten bertan, kasu honetan Azkoitian, agur egin



Eguraldiaren joera ikusirk lehorrerako bideari ekin zion zenbaitek.

zitzaien Alberto Gonzalez Urtizbereari. Ia hirurogei urte pelotagintzan jarduna zen Alberto. Caballo Rojo deiturako pilotak egin ohi zituen. Gonzalez familiak 130 bat urte egin ditu

pilotagintzan. Lehenbizi, Ultzamako Arraitz-Orkin auzoan, gero Iruñean, segidan Barcelonan eta azkenik Azkoitian. Beza atseden gure Pelotasek.

**Abuztuak 13,** euria zarra-zarra, gurpileherketa eta abisua zabaldu beharra

Meteorologoek zabaldutako iragarpena zintzo bete zen: goizean zero urdina, eguerdi aldera hodeiak gero eta ugariagoak...eta arratsaldean, trumoiak eta euri-zaparradak. Agindu eta...bete. Arratsaldeko 4:30ean entzun genuen lehen danbatekoa eta berehala eman zion euria botatzeari. Asko estimatzen dugun pilotalekua da Antiguakoa, baina ezin esango dugu erosotasunez soberan dabilenik...



**A<sup>n</sup>**  
Construcciones  
Angel Peñagaricano



## 40 urte baino gehiago ametsak eraikitzen



Más de 40 años  
construyendo sueños



Construcciones Angel Peñagaricano, S.A.

Urola, 6 · 20730 - AZPEITIA

943 81 47 50

[www.angelpenagaricano.com](http://www.angelpenagaricano.com)



Antiguoko Kirol Elkartea

Plaza Erratxo, s/n  
20008 Donostia  
Tel.: 943 311 858  
[www.antiguoko.org](http://www.antiguoko.org)

DR. IGNACIO LOYOLA ECHANIZ

LICENCIADO EN MEDICINA Y CIRUGÍA

N.º Colegiado 6.084

JUAN PABLO ARRUEBARRENA

N.º Colegiado 5028

OSTEOPATÍA

O.M.C 013

P. Mikeletes, 12 - 20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 215 122 - 696 779 236

Urduri samar ibili ginen antolatzaileok, Aingeru De La Fuente azaltzen ez zelako. Jaialdia hasi behar baino minuto pare bat lehenago plazaratu zen, presaka eta estu. Gertatzen zenaren berri eman zitzaien ikusleei. Halaz ere, atzerapen nabarmenik gabe ekin zitzzion lehen partidari.

Egun honetako beste gertakizunetako bat izan



Angel Nieto y Agustín Soriano, en lucha contra los elementos meteorológicos.

#### Abuztuak 18-19, Zein zaila den mailari eustea.

Bi egunok erakutsi ziguten pilota jokoa zein gogorra zenbaitetan: aurreko asteetan bikain ibilitako pilotari batzuk ahuleziak islatzen hasi zitzazkigun, joskeretatik libratzen hasiko balira bezala. Besterik esan gabe geratuko bagina, ez genuke erabat zintzo jokatuko. Izanez ere, goreneko mailatik jaitsi gabeko pilotariak ere ikusi eta txalotu genituelako. Hiru aipatuko ditut: Lizeaga, Elola eta Irurita. Seguru asko, Sarasa ere sail honetan sartu beharko nuke. Txapelketari zor zaion

zen, ikusle zenbaiti ohar egin beharra. Izanez ere, musukoa kenduta baitzebiltzan goiko harmailetan. Ez zen hora gaur egun eskatzen den jokabidea. Iñigo Vianak mikrofonoa hartu eta erregu egin zien, arauak bete zitzaten.



Urbieta kalea 55, 20006 - Donostia  
Tel. 943 42 00 96



# Este año todos somos campeones.

Este año todos estamos jugando el partido más difícil. Vamos saliendo adelante gracias al sacrificio, el trabajo y la responsabilidad de cada uno de nosotros. Todo está comenzando nuevamente. También nuestro deporte, la pasión que nos alegra el corazón. Juntos lo estamos consiguiendo.

Patrocinadores de la 72 edición del Torneo de pelota de El Antiguo.

**AntiguoBerri**

**Abuztuak 25-26, Iker Espinalen eupada**

Ikustekoa izan zen asteazken ilunabarreko txalo zaparrada! Hotz-hotzean begiratuta, lau pilotarentzat zohoazen txalo haiak; baina bero-beroan begiratuta, asko eta asko Iker Espinali zuzenduak zirela bistakoa zen.

Azken partida bukatu eta handik paska batera - ordurako argiak ere itzalita geneuzkan pilotalekuuan - hor datorkigu Iker, dutxatu berria; umoretsu. - "Egia al da datorren urtean, Antiguan ez dudala jokaterik izango? - galdezen digu maleziaz beterik. Lastima da, baina datorren urtean hogeita bost urte beterik izango ditu eta ez zaio seguruenera gongitik luzatuko. Animatzaile handia izan da azken urteotan.

Neka-neka eginda etxeratu eta honatx ikusten dudana: "Victor errioxarrari ez diote kontratua berrituko". Egunean baino egunean horrelako albiste gehiago ikusten ari gara azken boladan.

**Irailak 5, Iñaki Goikoetxearekin finalak ikusten eta...ikasten.**

Oso esperientzia bikaina izan zen. Egia esan behar badut, atsegina handiz ikusi nituen finalak. Batetik, pilotari gehientsuenek oso maila interesgarria eskaini zutelako. Horrez gain, ordea, aberasgarriak gertatu zitzakidan: Iñaki Goikoetxearen iritziak. Aitorri zidanez, 15 urtetan jokatu zuen lehenbiziko txapelketa Antiguan; 39 urterekin izan zen azkenekoa. Urte horiek ematen dioten eskarmentuan oinarriturik, argitasun ugari eta jakingarriak eman zizkidan: bikote bakoitzak ateratzen zuen materialaz, pilotari bakoitzaren jokamoldeaz, pilotalekuaren ezaugarriez eta abar. Lezio jakingarri asko eman zidan. Eskerrik asko, Iñaki.

Gauzak nola eta aldatzen ez diren, datorren urtean ere pozik egingo nioke dei elkarrekin partidak ikusteko...eta ahal dena ikasteko.

**V.A.S.A.**  
Vascongada de Automóviles, S.L.

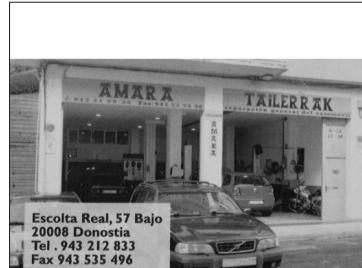


CONCESIONARIO EXCLUSIVO  
VOLKSWAGEN

Avda. de Tolosa, 182  
Telf.: 943 317002  
DONOSTIA

ASOCIACIÓN CULTURAL  
RECREATIVA  
JAUREGI ELKARTEA

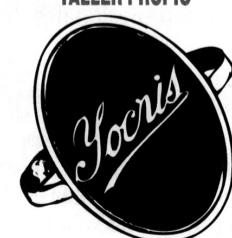
Palacio, 4 - bajo  
Tel.: 943 21 54 87  
20008 - Donostia  
jauregielkartea@gmail.com



**AMARA TAÍLERRAK**

Escola Real, 57 Bajo - 20008 Donostia  
Tel. 943 212 833 - Fax. 943 535 496

JOYERIA - RELOJERIA - PLATERIA  
TALLER PROPIO



MAS DE 50 AÑOS DE EXPERIENCIA

Pº de Hériz, 5 - Bº del Antiguo  
Telf.: 943 21 97 07 - DONOSTIA

# Joan den udako irakurketak

Tomas de Itzurun

Geroz eta urriagoko geratzen ari zaizkigu udako egunak. Egunak joan, egunak etorri... Covid19aren beldurrez. Nolakoak izan diren galdeztuko balitzait, seguru asko, ez nintzateke gauza izango zuen erantzuteko. Gutxienez, bi hilabete luze igaro dira lehenbiziko apunteak hartzen hasi nintzenetik. Bero zakarrak bat baino gehiago izan direla jakin badakit, euria gogotik egindako uneren bat ere ez zait ahaztu, abuztuaren

erdi-aldera onddo-kolpe dotore bat amestu nuela ere akorduan daukat... Hortik aurrera, gauza handirik ez esateko.

Bero zakarrak egin zituenean, ordu batzuk egunkari zaharrak irakurrid eman nituen, eta erabaki berbera hartu nuen une euritsuetan ere. Esker oneko zaletasuna da egunkari zaharren orrialdeetan murgiltzea. Ez dira ale asko ikusi behar gauza

interesgarriren batekin topo egiteko. Atentzio pittin batekin begiratu ditudanen artean Excelsior kirol egunkaria dago.

Udaminean bildutako oharkizunak baino ez dira ondorengoa. Muturra sarritan zorroztutako lapitz txikiarekin paperera eramandako oharrak dira eta bere garaian deigarri egin zitzakidanak. Hona hemen lehenbizikoa:

**TXOKOLO**  
ERRETEGIA  
ASADOR



**ESPECIALIDAD EN CARNES Y PESCADOS A LA BRASA**

Descanso semanal Domingo noche y Lunes todo el día.

[www.asadortxokolo.com](http://www.asadortxokolo.com) [asadortxokolo@gmail.com](mailto:asadortxokolo@gmail.com)  
Tfno. 943 463 491



**INURRIETA**  
BODEGA Y VIÑEDOS

DESCUBRA OTRA FORMA DE ENTENDER EL VINO

Viñedos localizados en la Ribera Alta de Navarra. Falces.

Tel: 948 737 309



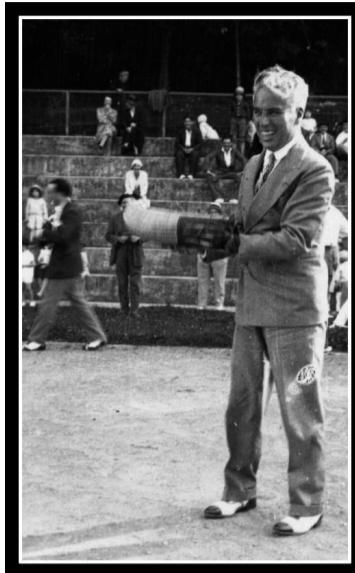
...Mondragonés jugó con entusiasmo digno de loa. "Neu", gritaba y acudía oportunísimo a las cortadas de zurda de Rubio, para, rápido, colocar la pelota en el ocho, pasando de dominado a dominador. Aun cuando no pegara ni devolviera con la soltura que él suele hacerlo ni realizara otras mil cosas, no sólo para un hombre de la edad del gran veterano, sino también para los que gozan de la plenitud de facultades, esta forma de acudir al ancho servirá sobradamente para acreditarle como un "as".

Pasarte honek helduleku bat baino gehiago du azterezko modukoa, baina hiru letra baino ez dituen "Neu" horri lotuko natzaio. Bai, gaurko pilotarien artean hitz hori eta esanahi berekoak (nik, nirea, hirea, hik-heuk...) direnak ez dira asko

erabiltzen. Gaur, tamalez, horien ordez, "Tú", "Tuya", "Mía" eta horrelakoak erabat zabaldurik daude. Zenbait kasutan, bikoteko batek euskaraz egiten ez duenean, konprenigarria da horrela hitz egitea, joera hori izatea..., baina, atzelaria zein aurrelaria euskaldun bete-beteak izanda, harrigarria egiten zait guztiz, eta mingarria.

Gaur egun pilota partida asko ematen da telebistaz. Zer ikasiko dute pantailari begirik kendu gabe dauden haur edo gaztetxoak... Ez gara nor belarritik tira egiteko, baina jakin bezate profesionalek alderdi hau ere zaindu beharrekoa dela, eta batzu-batzuri min ematen digutela.

## Charlie Chaplin pilotaleku



Garai batean zinema munduko aurpegi ezagun asko hurbiltzen ziren han eta hemengo pilotalekuetara.

Txori txiki batek aitorrtu didanez, Migel Gallastegi, adibidez, Charlton Hestonen adiskide mina bihurtu zen 1961 aldera. Urte hartan Madril inguruan zebilen Heston *El Cid* filmean parte hartzen. Sofia Loren eta Heston ziren protagonistak. Ez dakigu noren eskariz, baina Madrilen frontoira joateko joera omen zuen Hestonek, eta hantxe elkar ezagutu omen zuten amerikanoak eta Eibarko pilotariak. Palkoan oilasko puska ederrak jandakoa omen zen Heston...

Hogeita hamar urte lehenago, Charlie Chaplin aktore paregabeea Euskal Herrian barrena ibili zen. Hori esan liteke *Excelsior* egunkarian datorren argazkia ikusita. Honela dio bere oinean:

Parece, a juzgar por los síntomas, que — Charlie

Chaplin, el popular "Charlot" le ha hecho "tilin" nuestro deporte característico, racial: la pelota. No es para sospechar otra cosa, al ver al indiscutible as de la pantalla fotografiado con el veterano Leon Dongaitz, el buen pelotari vasco-francés.

Argazkia bera ez da izugarria, baina dokumentu egokia denik ezin uka. Oso oker ez banago, 1931ko abuztu-irailean egindakoa dela esango nuke. Dongaitzek Hegoiadean ere jokatzen zuen, baina Iparraldean egindako erretratua dela egingo nuke apustu.

## Parisko pilotaleku apustuak

Azken urteotan sarritan aipatu da zertan den Madrileko Jai-Alai pilotaleku; historikoetatik geratzen den bakarra.

Ez dezagun ahaztu, ordea, Parisen ere bazela pilotari eta pilotazaleen gozamenerako frontoi egokia.

1931ko iraila, kazetari sinestera, halamoduzkoa izan omen zen eguraldiari zegokionean. Halaz guztiz, zale asko joaten omen zen Parisko pilotalekura:

*A pesar del tiempo incierto, una numerosa concurrencia presenció varios encuentros de pelota, que cada día encuentra más adeptos.*

*A pala, los campeones de Paris (Ascargota y Larite) sufren los ataques de Caperan y Louis. Estos últimos, en excelente forma, tienen en constante jaque a sus contrarios, llevándoles una gran ventaja, pues a los diez minutos de juego señalaba 19 tantos a su favor cuando los contrarios tenían solamente 7.*

## Huelga y crisis de la pelota



Aurreko pasarte hori, letra etzanean datorrena, alegría, pozagarría eta baikorra zen bezala, 1931ko irailean bestelakoak ere baziren, hau da, oso kezkagarriak. Pilotaz arduratzen zen pilotariak zera zioen bere artean: Gure

Kirolari buruzko albisterik ba ote dut jorratzeko? Eta bere erantzuna:

*Sí, muchos: el conflicto existente entre la Sociedad General de Espectáculos y sus cuadros de palistas y*

**LM**  
SANEAMIENTOS  
**GOIZ**  
MATIA

ALMACEN: c/ Matía, 33  
Telf.: 943 31 35 69 - Fax: 943 31 35 66  
EXPOSICIÓN: Telf.: 943 31 35 70  
DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN

**Sociedad Cultural Recreativa**

Juan de Garay, 4 - Tel.: 943 218 847  
20008 - DONOSTIA  
e-mail: scrbaosotxeta@yahoo.es  
www.basoetxea.org

ileapaindegia · peluquería  
**AGUST**  
943 21 32 19  
C/ Karmelo Etxegarai, 6  
20018 Donostia  
www.agustpeluqueria.com

Librería - Papelería  
**MAILA** INFORMACIÓN

Matía, 3 - Tel.: 943 212 507  
Barrio de el Antiguo  
20008 Donostia

**artikutza**

C/ Oihenart, 3  
Benta Berri  
San Sebastián  
Tel: 943 314 872

cestistas; la crisis que sobre los cestistas se cierne con motivo de la clausura de los frontones de la Habana y El Cairo, los de Italia y Brasil, Costa Rica y Caracas. Y los de Alejandría, Bogotá y Méjico, que no presentan aspecto optimista.

Albiste labur hau ikusita, aldi hura izango zen seguruenera pilotak izandako krisialdirik handiena. Orain-oraingoa ez da hainbesteko, baina orduan hasitako beheranzko bideari ez zaio atakarik ezerri.

#### **Winter atletaren ustez, jaurtitzaleentzat ariketa bikainen pilota-jokoa da**



Kontrarioak izan ditu historian, baina pilota jokoaren alderdi egokiak azpimarratu dituztenak asko eta asko izan dira, ia gehienak. Ez dago burua gehiegia estutu beharrik, egunkarien miaketan luzaz jardun beharrik, pilotaren aldeko iritziak biltzeko.

Aldekoen jarrera indartzera etor zitekeen laguntza Parisen zabaldu zen 1931ko udazkenean:

*El atleta francés Winter, que acaba de batir el récord de Francia de lanzamiento de disco, ha manifestado a un periodista que todo el secreto de su potencia física reside en la práctica de la pelota vasca, que considera el mejor entrenamiento para los lanzadores. Estoy seguro —ha añadido— que si se entrenasen lanzadores entre los vascos de nuestra patria y España, se formarían grandes campeones que derrumbarían todos los récords.*

#### **Josetxo Arakistainek ere iritzi bertsua**



Berria egunkariak futboleko atezain historikoekin erreportaje interesgarriak eskaini zituen joan den udan, Atezaina bere bakardadean seriean. Lehenengo Carmelo Cedrun durangarra izan zen; kazetaria, Eñaut Agirrebengoa. Abuztuaren 5eko alean, Josetxo Arakistain azkoitiarra hartu zuen kontakizunaren ardatz. Jon Ander de la Hozen sinadura daramate.

“Euskal atezaineak historikoki izan duten maila onaren inguruan, Arakistainek azaldu du ez duela bat egiten askok hondartzako futbola arrazo nagusienetako baten gisa jotzeko ohituraarekin. Alde horretatik, bestelako kirolen garrantzi handiago azpimarratu du: “Pilota eta frontoiko jokoak oso onak dira, erreflexuak lantzeko, adibidez. Nik asko ikasi nuen pilotarekin, udaletxe azpiko arkueetan”.

Pilotan “asko” aritutakoa da Arakistain, eta kontzejuean aritzea “teknika hobetzeko” baliagarria izan zitzaien, esaterako, kalkuluak egiterako garaian. “Herrian baguenen pilotari bat, antzinako profesionala, Arriola III.a, eta hark esaten zidan futbola utzi eta pilotan egiteko”.

Izan ere, gaztea zenean, hiru kirol besterik ez zituzten hautatzeko: atletismoa, pilota eta futbola. Hiruretan aritutakoa da, eta bakoitzean pilatutako jakintzak eraman du euskal atezainik onentsuenen zerrendara”.

# La increíble historia de la pelota vasca liburu ederraren gainean, hitz bi

Fermin Zabala



Zenbaitek erraztasun handia du egiteko hori aise betetzen; niri berriz egundoko lanak ematen dizkit oparitarako zerbait aukeratu beharrak. Egoera horretan ikusi nuen neur burua joan den abuztuan. Luzaz erlea bezala lanari lotua egon den adiskide bat erretiroa hartzeko tenorea heldu zitzzion egun haietan. Pilotazale sutsua denez, gure jokoarekin lotura duen zerbait eskaini behar niola iruditzen zitzaidan; bide hori egokitzat jotzen nuen. Egungo pilotari onenen sinaduraz aberastutako pilota bat, kutxa apain baten barruan? Egungo pilotari onenen sinaduraz

Somos Araxes.  
Agencia inmobiliaria  
Contigo somos uno.



**UNA EMPRESA QUE PIENSA EN EL PELOTARI:  
PROTECCIONES, ADHESIVOS, CAMISETAS, PANTALONES...**

**Zure denda onlinean: [azkitpilota.com](http://azkitpilota.com)**

aberastutako elastiko dotore bat? Egun bat baino gehiago eman nuen zalantzaz beterik. Halako batean, gehien behar nuenean, argitxo bat piztu zitzaidan. Zergatik ez eskaini oraindik orain Santiago Lesmes Zabalegik argitara eman duen *La increíble historia de la pelota vasca?*

Ez nuen arazorik izan kirol-liburuen apalera joan eta ale bat eskuratzeko; hantxe zegoen gogotik nabarmenduz. Pilotari handi batek esku-berotze hutsean erakusten duen bikaintasuna dario liburu berriari ere. Ederra dela begien bistan dago oso, bai tamainaz zein azaleko irudiz. Alde-aldera, hogeita hamar zentimetro izango da luze, eta hogeitik gora, zabal. Orrialdez ere ez da atzean geratzen den horietakoak; gutxienez 360 baditu. Derrigorrez, beraz, eduki ugarikoa izan behar.

Idatzi-kontuetan murgildu aurretik, ordea, saia nadin liburuak erakusten duen argazki-aberastasunari lotzen. Ez dakit zenbat izango diren guztira, baina izugarri oparoa da liburuak dakaren erretiratu kopurua. Hori gutxi bailitzan, oso modu egokian trataturik daude zaharrenak ere. Alde horretatik begiratuta ere, inoiz egin den lanik borobilena dela esatera ausartzen naiz. Norbaitek lan handia egin du, argazki zaharrak banan-banan hartu eta, gaurko kalitate-neurrieta ekartzeko. Erdipurdikako argazki bat bera ere ez du biltzen Lesmes Zabalegiren liburuak. Bestalde, argazki berri asko dator, eta alderdi horretatik ere oso lan txukuna islatzen du liburu argitaratu berriak. Ez dauka aitzakiarik ikuspuntu horretatik aztertuta ere.

Mamiari dagokionean, informazio ugarikoa da obra berri hau. Bibliografia zabal eta aberats batean oinarriturik, pilotaren zirrikitu guztiez arduratu da Lesmes Zabalegi. Argazkiak azala balira, informazioa mamia izango genuke, eta kontakizunez, istorio eta

pasadizoz oso mamitsua denik ezin uka. Bibliografia aipatu dut; motz geratuko nintzateke hori soilik aitortuta. Interneten bitartez lorturiko jakingarri asko eskuratu baitu egileak. Eta neurri handi batean, inoiz liburu batera ekarri gabeak asko eta asko.

Irakurketa atseginekoa dela liburua, edozeinek aitortuko dizu. Liburua erostera joan nintzenean, eta, solasak hala ekarririk, horixe bera aurreratu zidan saltzaileak: "Pilotazale sutsu denak, aise eta atseginez irakurriko du liburua; eta pilotazale epel denari, berriz, ikusmira berria eta paraje interesgarri eta ikusgarriak ipiniko zaizkio begien aurrean, lehenbizikoz"-azpimarratu zidan gizaseme gazteak, liburua paperetan biltzen ari zen bitartean.

Itxaropen horretan eskaini nahi diot *La increíble historia de la pelota vasca* liburu eder hau oraindik orain erretiroa hartu duen adiskideari. Den-dena esan behar badut, Fernando Goñi-Pedro Martínez de Eulate-Patxi Eugi pilotari ohien sinadurak dramatza liburuak. Juan Martínez de Irujorena ere eraman zezan nahi nuen, baina hori lortu gabe geratu nintzen. Lastima!

Egin dudan oparia dela eta, oraingo honetan nahikoa konforme geratu naiz nire buruarekin. Areago. Antzeko atakaren batean berriro ikusiko banitz, ez nuke zalantzarak egingo liburu bera opari egiteko. Mamiz eta estetikaz, oso emaitza borobia plazaratu du Santiago Lesmes Zabalegik. Bejondeiola! Eta etor bitez berriak, itxurazko opari bat egin behar denerako.

# Beñat Uribe - Etxeberriarentzat, Txirain Argazki Saria

2019ko Antiguako Pilota Txapelketari kimu berria erne zitzaion: argazki lehiaketa. Bai, gure ustez, pilota partida batek aukera asko eman ditzake argazki ederrak ateratzeko; harmailetan gauza bitxiak ematen dira aldian behin

kamaraz hartzeko. Eta urratutako bide berri hura hain aberasgarri gertatu zitzaiangularik, aurten ere, bigarrenez, lehiaketa antolatzeari heldu diogu. Ez zaigu damutu. Argazkalari dezente izan da animatu dena, eta meritu handiko

lanak jaso ditugu.

Atal honetan bildu nahi izan ditugu puntu gehien lortutako lanak, puntuaketak agintzen duen ordenean. Guztien buru Beñat Uribe-Etxeberriarena geratu zen. Zorionak, Beñat!

1

Irabazlea: Beñat Uribe-Etxeberria



URTINEA  
ioreak

Urtinea Baserria  
San Esteban auzoa, 20170 Usurbil  
Telf.: 943 362255 [urtinea@urtinea.com](mailto:urtinea@urtinea.com)

2

**Bigarrena:** Sebastian Navarrete Ruiz



5

**Bosgarrena:** Luis Martinez Aniesa



3

**Hirugarrena:** Mattin A. Elorza ForcadaRuiz



4

**Laugарrena:** Luis Martinez Aniesa



**HELADERÍA**

**VENEZIA**

Helados Artesanos

Helados Dietéticos

SMOOTHIES

BARRAS DE CORTE

Matía 10 - Tel.: 943 313130  
SAN SEBASTIAN

**PLAMAR**

CUBIERTAS  
Y FACHADAS METALICAS

REVESTIMIENTOS METALICOS  
PLAMAR  
Polígono Ipintza  
C/ Txatxamendi, 18  
Teléfono: (943) 52 21 04  
Fax: (943) 52 22 16  
E-mail: plamar@plamar.net  
20100 Lezo (Gipuzkoa)

**Abaizenea Berri**

## Un proyecto único diseñado para ti

Promoción de 4 viviendas unifamiliares pareadas

- ✓ 4 dormitorios
- ✓ 2 Plazas de garaje
- ✓ Jardines privados
- ✓ Calificación energética A



AYETE  
DONOSTIA I SAN SEBASTIÁN

943 316 810  
[www.antiguoberri.com](http://www.antiguoberri.com)



 **Antiguoberri**

# ANDER ZULAIKA PILOTAGILEAREKIN SOLASEAN

Fermin Zabala

Pilota profesionalizatearen barrutian sartu zenean, lanbide bat baino gehiago izan ziren indartutakoak. Bi azpimarratuko nituzke guztien artean: xixteragintza eta pilotagintza. Pilota jokoaren egungo egoerak ez du garai batekoaren antzik, baina bizirik diraute lanbide biak. Ultzaman nabarmendu zen lehen pilotagilearen

berriak aspaldikoak dira. 1892an ezagutzera eman zen Arraitz-Orkingo Pedro Gonzalez pilotagilea Iruñeko Juego Nuevo pilotalekurako materiala prestatzen. Hogei bat urte eman zituen zeregin horretan. Bolada hartan, ezagunenak Saintzarrak ziren Nafarroa guztian, eta hurrengoak, Gonzaleztarrak. Ez da eten azken hauen

katea. Oraindik ere bada Azkoitian ofizio hori ezagutzen duen Gonzalez bat.

Utzi ditzagun kontu zaharrak alde batera, eta gatozen gaurkoetara. Ander Zulaikarengana jo genuen guk pilota bila. Suarben elkartzea deliberatu genuen. Izanez ere, Anderrek



# KROLZALE

ORGANIZACIÓN DE EVENTOS DEPORTIVOS

egindako materialarekin jokatu da nesken aurten txapelketa Antiguan. Pilotak jaso aurretik kontu mordo bat berritu genuen.

**Zenbat urte daramazu lanbide honetan?**

Aitari jarraituz, hogei edo hogeita bat urterekin ekin nion pilotagintzari. Kontuak aise atera daitezke. Orain berrogei eta zazpi ditu... Egin kontuak. Bai, aitona Zarautzen jaioa genuen, eta gerra kontuak zirela, batetik bestera ibili behar izan zuen: Bergaran, Amurrian...nire aita herri honetan jaio zen. Eta gero Gasteizera joan ziren bizitzera. Baino, aita Villabara etorri zen perito

agrikola ikasketak egitera. Ikasketak bukatu eta hemen geratu zen, eta gure ama ere hemen ezagutu zuen. Ikusten denez, umetan, ez zeukaten pilotak egiten zituenik euren inguruan, eta batekin eta bestekin ondoan egon ondoan, pilotak egiten ikasi zuen. Garai batean Atarrabiako eskolan ibili zen monitore bezala, pilotak eginez eta...

**Atik zer esaten zion Anderri, pilotari ala pilotagile izateko?**

Ez bata eta ez beste. Aita zena –eta kontu honen berri zehatzik ez duk nik-pilota mundu horretatik urrundu egin zen. Hori

**Best Centre**  
Centro de Estudios

**INGLES**

**CIENCIAS EUSKARA**

Escola Real, 45

Telf.: 943 21 93 94

DONOSTIA



FERNANDO LARREA ETXEBESTE  
Corredor de Seguros F-1738

VIDA - JUBILACIÓN

AUTOMÓVIL

MULTIRRIESGOS

ACCIDENTES - DECESOS

PRODUCTOS FINANCIEROS

Karmelo Etxegarai, 5 - bajo  
Telf 943 31 32 03 - Fax 943 31 29 81

DONOSTIA

f.larrea@euskalnet.net



horrela, umetan jokatu nuen pilotan, baina futbolera pasatu nintzen. Nire anaiek futbolerako zaletasun handiagoa erakutsi zuten eta nik ere haien bidea hartu nuen... Halaz guztiz, artetsua izan naiz beti esku-lanetan eta pilotak egiteari ekin nion. Aitak erakutsita, banekien kizkia nola egiten den, latxa nola lantzen den, artilea nola erabili behar den, narruz nola estali behar den...Baina, oso luze jotzen zigun pilotak bakar bat egiteak, hamar-hogei egun behar izaten ziren.

#### Eta gaur, zenbatean egin daiteke?

Ordubetez azpitik burutu daiteke prozesu osoa.

#### Aitarekin hasi zinela esan didazu. Eta gero?

Jose Luis Sacristanekin harreman handia izan dut; Barakaldo pilotagilea zen. Bestalde, Cipriarekin ere urte batzuk eman nituen. Gero, Lizarrako pilotagile bat ezagutu nuen; orain erretiroa hartuta dago. Honek erremonteko egiten zuen materiala, eta asko erakutsi zidan... Eta hortik aurrera, betikoa: hanka sartu eta hanka atera...

#### Hutsegite asko beraz? -galdetzen diot Anderri.

Asko ez, baina bakar batzuk bai. Horrelaxe ikasten da bizitzan. Hori da legea, alde

guztietan berdin-berdina.

Muino batean kokatua dago Suarbe auzoa, Ultzaman; kaxkote batean. Ikusmira ederra dago lau aldeetara.

#### Nola ikusten duzu pilotaren egungo egoera, Ander?

Pilota mundua, egia esanda, gaizki dago, gaizki dago. ..(atsedenahartuondoan) Urrezko urte esaten zaien haiet ez ziren baliatu garaian garaikoa egiteko. Ez zen berrikuntza premiarik ikusten. Bestalde, pilota kirola ez da gauetik goizera ikasten; prozesua oso mantsoa da, poliki poliki doana...eta gure gizartean presak jaten gaitu. Hori ikusi beharko lukete ume eta gazteek. Horrez gainera, zaletasuna gero eta ahulagoa da; galtzen doala esango nuke. Begira zer gertatzen den: umetan-eta ez da hain zaila zenbaitek pilotarako zaletasuna izatea, baina hortxe, 15 urterea edo hurbiltzen direnean, gizontzen direnean, askok eta askok utzi egiten dute. Eta jarraitzen dutenek helburu batekin egiten dute: profesional izateko ametsarekin. Lehotik begiratu besterik ez dago pilota profesionalaren egoeraz berehala ohartzeko, jabetzeko. Hirugarrenik, eskoletan inor gutxi dago musu-truk bere denbora eskaintzeko, galtzeko.

#### Hain beltza da, beraz, egoera?

Nire ustez, bai. Ikusi besterik ez dago zer gertatu zen palarekin, xixterarekin, erremontearekin...eta hori bera ari da gertatzen eskuzkoarekin...nahiz eta zenbaiti ez iruditu.

#### Materialak ez al du erantzukizunik egoera honetan. Askok dio neurri zaharrean kanpoko materiala ikusten dela gure pilotaleku?

Ez dut uste, baina gauza harrigarria ikusi berria naiz oraindik orain. Nafarroako Herriartekoari zegozkion finalak jokatzen ari ziren. Eta partida batean saketik errebotera joaten zen pilota atera zuten. Egia da, guk egindako materiala da hori, baina eskatzen digutelako gertatzen da hori. Baino,

joko, bizitasuna, ikusi nahi baduzu, ez da batere egokia. Pilota sobera fuerteak, sobera biziak, sobera azkarrak ez dio laguntzen jokoari. Bai, bi faktore daude, besteak beste: joko eta emaitza. Gaur egungo material batek emaitzari begiratzen dio, baina batere ez jokoari. Orain urte batzuk, gazteak-eta asko erabilitako materialarekin hasten ziren jokatzen. Gaur egun material hori galdu egin da. Egun, pilota ez bada mugitzen, ez bada ibiltzen...pilota mota hori baztertu egin da, desagertu. Gaur den-denak bizia izan behar du, azkar ibiltzen dena...

#### Bi galdera segidan. Zer nolako materiala egiten du Zulaikak, eta bizitzeko adina ematen al du?

Guk modalitate guztiak pilotak egiten ditugu. Erremonteko bi enpresentzat ari gara une honetan egiten. Eskola garaian dauden umeentzat ere pilota asko egiten dugu. Afizionatu mailan zailagoa daukagu, arlo horretan Punparen dominioa ukaezina delako. Pala, paletarako ere egiten dugu. Eta neskentzat ere bai. Mista esaten zaion pilota sartu nahian dabilta, eta horretan ari gara saiatzen. Puntarako ere ari gara lanean...Bizitzeko adina ematen ote duen? Zenbaitek uste du aise ateratzen dugula bizimodua, lan erosarekin... Bizitzeko lain ematen du, baina ordu asko sartuta. Gure bide hau ere aldapsua da oso.



[www.grupoeibar.com](http://www.grupoeibar.com)

943 31 66 11

DONOSTIA . ZARAUTZ . ORIO . RENTERIA .  
HONDARRIBIA . IRUN . LAZKAO . ZALDIBIA .  
ANOETA . BERGARA . ERMUA . ELGOIBAR . EIBAR .  
DEBA . MUTRIKU . BILBAO . BARAKALDO . BASAURI .  
BERMEO . DURANGO

**GE** grupo eibar  
inmobiliario

Plaza José María Sert , 10  
20018 • San Sebastián, Gipuzkoa  
E.: comercial@grupoeibar.com

# Un año de avances y afianzamiento de nuestro canal de Youtube.

Antiguako Pilotazaleok



En la tarde del 2 de julio de 2019, la organización del Torneo de Pelota del Antiguo puso en marcha un proyecto técnico ambicioso: el de ofrecer a los aficionados la posibilidad de presenciar el desarrollo completo de su competición en soportes tales como el ordenador, el teléfono o el televisor. Partimos con lo justo en lo técnico, pero con todo el entusiasmo del mundo en lo anímico. Y en aquella primera experiencia los resultados fueron dignos, vamos, de ser tenidos en consideración.

A los trece meses, en la tarde del 4 de agosto pasado volvimos nuevamente al camino con el ánimo de hacer llegar la totalidad del Torneo en su 72 edición a todos los pelotazales interesados. Previamente habíamos puesto en marcha una pequeña operación de marketing en un buen número de establecimientos en el barrio y también a través de las redes sociales

y prensa. Era nuestra campaña de promoción.

Y pasaron los días de competición y acabamos de poner punto final a la última edición y nos han sugerido que sería oportuno un balance de cómo han transcurrido las cosas en la retransmisión de los nueve festivales de que ha constado el Torneo de este año.

Dicen los expertos que para presentar un informe bien perfilado son precisas dos suertes de datos; en primer lugar, los cuantitativos; y en segundo, los cualitativos. Y por este orden, obligatoriamente.

Si los comparamos con los del pasado año, los cuantitativos van siendo sensiblemente superiores en este 2020. Sí, hemos llegado a la cota de las dos mil visitas en bastante menos tiempo que el año pasado. El programa de las finales ha superado el listón de las tres mil visitas casi a las veinticuatro horas de

su celebración. Todo un hito para nosotros. Este logro nos parecía inalcanzable al comienzo del Torneo 2020, allá en la primera semana de agosto. Pero ahí está.

Si ponemos el foco en los datos cualitativos, contamos con elementos para sentirnos satisfechos. Disponemos de informaciones llegadas de

bastantes puntos de Euskal Herria y La Rioja. En ese sentido, quien tiene un mínimo interés por la pelota este año podido acceder sin mayor dificultad a nuestras

ITSASLURRA  
CONSULTORIA

ESPECIALISTAS EN PLANES ESTRÁTÉGICOS / SISTEMAS DE GESTIÓN / ORGANIZACIÓN / PROCESOS  
PLAN ESTRATEGIKOETAN ESPEZIALISTAK / KUDEAKETA SISTEMAK / ANTOLAKETA / PROZESUAK

M. 669 236 383 / info@itsaslurra.eus

EUSKADI  
BASQUE COUNTRY

mugiment  
pertsona aktiboak

SAGARDOTEGIA

TXOTX

THE TXOTX GOURMET ALBIZTUR

En el Antiguo, nueva sidrería Albiztur. Menú típico más txotx con un toque de autor.

matia 52, 20018 Donostia

RESERVAS

T 943 477 131

albiztur@sagardotegia.com

SIDRERIA

emisiones. Si quisieramos añadir a lo dicho unas gotas de exotismo, deberíamos decir que hemos tenido seguidores en Mexico y EEUU. Alguno de ellos con una gran constancia, y muy insistente.

Por otra parte, un buen número de espectadores han percibido cambios en nuestra forma de emitir los partidos; en especial, han agradecido las repeticiones de las jugadas más interesantes.

Sin embargo, no seríamos del todo ecuánimes en este escrito a modo de balance si pasáramos por alto alguna crítica que

se nos ha hecho. La más frecuente ha sido la referida a la dificultad de seguir la trayectoria de la pelota con un frontis chapado a la antigua, de la vieja escuela. Un seguidor de Zaldibar nos sugería: –“No tenéis más que analizar el partido final de las chicas y los dos de los chicos. La diferencia es abismal. En el partido de Arrizabalaga y Larrarte se veía muy bien la pelota. Era material nuevo, blanco... Sin embargo, en los otros dos partidos era necesario ponerle mucha atención para intuir la estela de la pelota. A ver si tomáis nota de este detalle. Por lo demás, muy bien, eh”.

Trasladaremos a los responsables del material esta aportación crítica que nos ha de conducir a mejorar de año en año nuestras emisiones. O a las autoridades municipales para que analicen el tema. Terminado el Torneo 2020, un asiduo al frontón nos despidió con una frase lapidaria: “Los vencidos no sueñan más que en las revanchas y los vencedores, en nuevas contiendas”. Está bien traída y oportuna la máxima. Nosotros soñamos en nuevas contiendas, nuevos desafíos en... streaming.

# Kamararen begitik

Etxenike-Alkezar



Olaetxea estuasubez beterik.



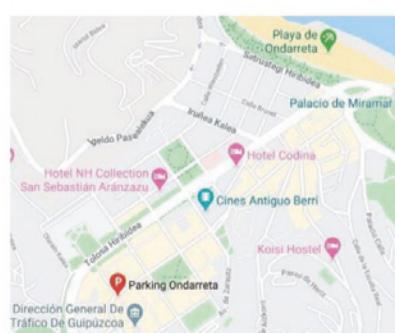
Miren Larrartek berriro ere bikain jokatu zuen Antiguau.



Jokaldi nahasia da hauxe!

**OPORTUNIDAD**  
VENTA DE PLAZAS DE GARAJE  
DESDE 24.000€

**PARKING ONDARRETA**  
Pza. Julio Caro Baroja, 1-2  
Donostia - San Sebastián



Infórmese en el teléfono 943 31 68 10 o en [antiguoberri.com](http://antiguoberri.com)

**AntiguoBerri**

**Eli Rubio**

*Ileapaindegia*



**Peluquería**

Munibe, 4 bajo - Bº Antiguo  
Teléfono 943 216 505  
20008 DONOSTIA

*Mantxalar*  
JOYEROS DESDE 1952

Matía, 25  
Tfno. 943 216 559  
20008 - SAN SEBASTIAN



# Horrelako txapelketa batek gure babes guztia merezi du

**70. Antiguoko Pelota Txapelketako babeslea**  
Patrocinador del 70. Torneo de Pelota del Antiguo

